

Sur le vif

Niveau intermédiaire

Septième édition

Clare Tufts | Hannelore Jarasch

Sur le vif

Seventh Edition

Clare Tufts

Duke University

Hannelore Jarausch

University of North Carolina, Chapel Hill



Australia • Brazil • Canada • Mexico • Singapore • United Kingdom • United States

This is an electronic version of the print textbook. Due to electronic rights restrictions, some third party content may be suppressed. Editorial review has deemed that any suppressed content does not materially affect the overall learning experience. The publisher reserves the right to remove content from this title at any time if subsequent rights restrictions require it. For valuable information on pricing, previous editions, changes to current editions, and alternate formats, please visit www.cengage.com/highered to search by ISBN#, author, title, or keyword for materials in your areas of interest.

Important Notice: Media content referenced within the product description or the product text may not be available in the eBook version.

**Sur le vif: Niveau intermédiaire,
Septième édition**
Clare Tufts, Hannelore Jarusch

Product Director: Jason Fremder

Associate Product Manager: Lina Burvikovs

Product Assistant: Natalia Perez

Senior Content Manager: Isabelle Alouane

Subject Matter Expert: Kate Kremers

Learning Designer: Jarmila Sawicka

Senior Marketing Director: Kristen Hurd

Marketing Manager: Mary Reynolds

IP Analyst: Ann Hoffman

Senior IP Project Manager: Betsy Hathaway

Manufacturing Planner: Ron Montgomery

Senior Designer: Sarah B. Cole

Cover Image: Bruno Ottenheimer

Production Service: Lumina Datamatics, Inc.

© 2022, 2014, 2011, 2006 Cengage

ALL RIGHTS RESERVED. No part of this work covered by the copyright herein may be reproduced, transmitted, stored, or used in any form or by any means graphic, electronic, or mechanical, including but not limited to photocopying, recording, scanning, digitizing, taping, web distribution, information networks, or information storage and retrieval systems, except as permitted under Section 107 or 108 of the 1976 United States Copyright Act, without the prior written permission of the publisher.

For product information and technology assistance, contact us at
Cengage Customer & Sales Support, 1-800-354-9706

For permission to use material from this text or product,
submit all requests online at [cengage.com/permissions](https://www.cengage.com/permissions).

Further permissions questions can be emailed to
permissionrequest@cengage.com.

Library of Congress Control Number: 2021901970

Student Edition:

ISBN: 978-0-357-51354-5

MindTap IAC:

ISBN: 978-0-357-51351-4

Loose-Leaf Edition:

ISBN: 978-0-357-51356-9

Annotated Instructor's Edition:

ISBN: 978-0-357-51355-2

Cengage

200 Pier 4 Blvd
Boston, MA 02210
USA

Cengage is a leading provider of customized learning solutions with employees residing in nearly 40 different countries and sales in more than 125 countries around the world. Find your local representative at [cengage.com](https://www.cengage.com).

Cengage products are represented in Canada
by Nelson Education, Ltd.

To learn more about Cengage platforms and services, register or access online learning solutions, or purchase materials for your course, visit [cengage.com](https://www.cengage.com).

Printed in the United States of America
Print Number: 01 Print Year: 2021

Table des matières

Student Preface	vii
Carte de la France	xii
Carte de l’Afrique francophone	xiii
Carte du monde francophone	xiv

	Vocabulaire	Lectures	Structures
Prélude Le français dans le monde p. 2		Lynda Lemay: «Les maudits Français» p. 5	
Chapitre 1 Les études p. 8	les lieux, les gens, les choses, les activités p. 8	Faïza Guène: <i>Kiffe kiffe demain</i> p. 12 L’étudiant: <i>Les études de Guillaume aux Etats-Unis</i> p. 17	Verb review: <i>payer,</i> <i>s’ennuyer</i> Present indicative Infinitives Imperatives <i>Faire causatif</i> p. 23
Chapitre 2 Les jeunes p. 32	le corps, le caractère, les vêtements et les accessoires, les activités et les passe-temps quotidiens p. 32	L’Agence du Service Civique: <i>Une interview avec Michel Carrières, 21 ans, domaine d’action: solidarité</i> p. 36 David Foenkinos: <i>La délicatesse</i> p. 41	Verb review: <i>décrire, s’asseoir</i> Descriptive adjectives Comparative and superlative of adjectives <i>Tout</i> Interrogatives <i>Il (Elle) est vs. C’est</i> p. 47

	Vocabulaire	Lectures	Structures
Chapitre 3 Trajets p. 58	présent ou passé?, l'immigration, questions sociales, la vie active p. 58	Francis Bebey: <i>A la recherche d'un travail</i> p. 62 J.M.G. Le Clézio: <i>Printemps</i> p. 66	Verb review: <i>accueillir,</i> <i>mourir</i> Imperfect (<i>Imparfait</i>) <i>Passé composé vs.</i> <i>imperfect</i> Pluperfect <i>(Plus-que-parfait)</i> Past infinitives <i>Le mot juste: manquer</i> <i>à, rendre, partir, sortir,</i> <i>quitter</i> p. 71
Interlude I M. Boulot p. 80		Eric Frasiak: « M. Boulot » p. 81	
Chapitre 4 En route! p. 86	les moyens de transport, les gens qui se déplacent, le déplacement, les activités, les problèmes et les solutions p. 86	La ville de Paris: <i>Trottinettes électriques: de nouvelles règles de circulation</i> p. 89 Fernand Raynaud: <i>La 2 CV de ma sœur</i> p. 95	Verb review: <i>conduire,</i> <i>mettre</i> Articles Object pronouns, <i>y</i> and <i>en</i> Order of pronouns Disjunctive pronouns <i>Le mot juste: se moquer de</i> p. 101
Chapitre 5 Les voyages p. 112	pourquoi?, comment?, où?, quoi? p. 112	Marcel Pagnol: <i>Le Château de ma mère</i> p. 116 Didier Tilman: <i>Voyage autour du monde: trois ans de vagabondage</i> p. 121	Verb review: verbs in <i>-ger, prendre, découvrir</i> Prepositions with geographical names Future tense and conditional forms Future perfect and past conditional If-clauses <i>Passé simple</i> p. 126

	Vocabulaire	Lectures	Structures
Chapitre 6 Ciné et télé p. 138	le cinéma, la télévision p. 138	Albert Robida: <i>La télévision — un rêve du XIXe siècle</i> p. 141 Albert Camus: <i>Le Premier homme</i> p. 146	Verb review: <i>préférer, projeter</i> Negative expressions Relative pronouns <i>Le mot juste: il s'agit de</i> p. 150
Interlude 2 Bienvenue chez moi p. 158		Bigflo & Oli: « Bienvenue chez moi » p. 159	
Chapitre 7 Traditions p. 164	les personnages, les contes p. 164	Jean de La Fontaine: <i>La Grenouille qui veut se faire aussi grosse que le bœuf</i> p. 167 Un conte corse: <i>La fleur, le miroir et le cheval</i> p. 172	Verb review: <i>croire</i> What is the subjunctive? Formation of the subjunctive Usage of the subjunctive p. 177
Chapitre 8 En famille p. 186	la famille moderne, les amis, les rapports, des traits de caractère, au foyer p. 186	Mylène Wascowiski: <i>Génération boomerang: retrouver le nid familial après un premier envol</i> p. 189 Simone de Beauvoir: <i>Mémoires d'une jeune fille rangée</i> p. 195	Verb review: <i>vivre, venir</i> Adverbs Comparison of adverbs Comparison of nouns Demonstrative pronouns p. 200
Chapitre 9 Sans frontières p. 206	le monde, l'environnement, démarches p. 206	La vanille <i>Esprit parc national:</i> <i>Office français de la biodiversité</i> p. 210 Libération: <i>Un tour de France à vélo pour découvrir la permaculture</i> p. 216	Verb review: <i>atteindre</i> What is a function? Requesting information Hypothesizing Describing Expressing opinions or reactions Disagreeing Narrating p. 222

	Vocabulaire	Lectures	Structures
Postlude Les Cajuns p. 230		Bruce Daigrepont: « Disco et fais-do-do » p. 232	

Appendix A: Prepositions	236
Appendix B: Present Participles	238
Appendix C: Verb Conjugations	240
Lexique français–anglais	285
Indices	313

Student Preface

Welcome to *Sur le vif*, Seventh Edition. The title of this one-semester intermediate textbook means “from (real) life”—as in *faire un reportage sur le vif* (to do a live or on-the-spot broadcast). With its current and often provocative topics for reading and discussion, this text will further develop your skills in French while deepening your knowledge of the complexity of France and the Francophone world. Now that you have completed the introductory sequence, you are ready to move beyond grocery shopping, weather forecasts, and describing your room to comparing systems of education, expressing your opinions about youth culture, debating issues of immigration, explaining your attitudes towards the media, and changing family structures. You will also talk about the pros and cons of the automobile, enjoy learning about folk traditions, and reflect on environmental issues. You will discover how these topics are seen in the French and Francophone world and make comparisons with the North-American perspective.

To improve your control of French grammar so that you can speak, read, and write about the above topics with greater confidence, *Sur le vif* provides a systematic review of the fundamental structures of the language, giving you many opportunities to practice through form-focused oral activities, reading, and more open discussions in class. Similarly, the listening and writing exercises in the online platform MindTap will improve your command of the language and build your vocabulary.

Learning With *Sur le vif*

Format

Understanding how *Sur le vif* is organized will help you make the best use of the program, since it may be somewhat different from the language textbook(s) you are familiar with. There are nine chapters plus four shorter units (**Prélude**, two **Interludes**, **Postlude**) with readings, songs, and activities for classroom use. Parts of these shorter units may be assigned for homework, but most will be done under the guidance of your instructor. Grammar is explained at the end of each chapter, in the section called **Structures**, but within the rest of the chapter you will find notes called **Préparation grammaticale** that refer you to the grammar structures you should review. There are also **Rappel** boxes in English which give a brief statement of the rule that applies to activities you are about to do. The grammar section (**Structures**) is designed for use outside of class, and as such the explanations are in English and the examples (taken from chapter vocabulary and themes) are all accompanied by a translation. After a structure has been explained, you can practice the forms and verify that you have learned how to apply the rule with both computer and manually graded exercises in MindTap.

The final section of the book, the **Appendices**, contains a brief presentation of preposition usage and present participles followed by verb conjugation charts. At the very end of *Sur le vif* is a French-English glossary that defines words as they are used in the context of the book. This will help you with readings and activities, but you should be aware that a glossary will not substitute for a good dictionary.

The Student's Role

By the end of the elementary sequence, you will have studied most of the fundamental structures of French but you may not be able to use all of them accurately all the time. You may be stronger in reading than in speaking, or understand more than you can write. This is a perfectly normal phenomenon in second language acquisition, but it makes the intermediate course more complex. Each student will have slightly different needs due to varying levels of proficiency. You are in the best position to know what your strengths and weaknesses are. Therefore, you should assume an active role in your learning. By studying the grammar outside of class you can concentrate on points that are more difficult or new to you and move more quickly when you are reasonably confident of your understanding. The exercises in MindTap allow you to practice these structures and receive feedback in areas in which you may struggle.

In class, your instructor will ask you to apply the vocabulary and structures you have studied to activities relating to chapter themes and discussion of readings. When you have prepared the grammar, you will be ready to practice the forms, demonstrate your understanding of the readings, talk about your personal reactions to the topics, and participate in role-plays and debates. Oral work is central to *Sur le vif*, and you will be expected to produce more than single-sentence responses. Being able to elaborate on your answers or paraphrase as needed will make you a more sophisticated speaker of French.

You, your instructor, and *Sur le vif* are partners in this course. You study grammar outside of class so that you are ready to use the structures to communicate. Your instructor creates opportunities for speaking in class that check your preparation and understanding and help you build your skills. The textbook provides French and Francophone cultural information, reading selections, and activities to encourage development of your listening, speaking, reading, and writing proficiency. Exercises in MindTap help you first to practice the forms, then to use them to communicate your own ideas, and finally, to write compositions in which you apply the grammar and vocabulary you have reviewed in more extended essays related to the theme of the chapter.

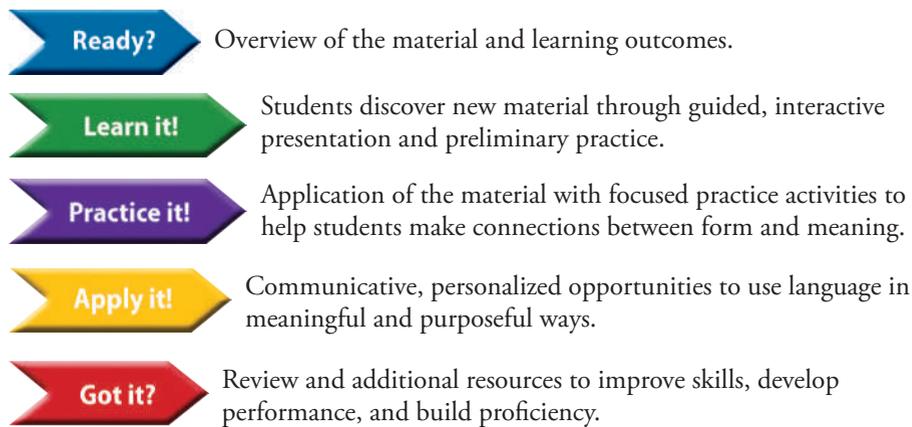
Additional Student Components

MindTap

Sur le vif MindTap offers a fully-guided, easily-followed Learning Path to complete online assignments for any type of course. The Learning Path is the online guide that helps you become active participants in the learning process.

By becoming more self-reliant, you can achieve success in your course and move one step closer to becoming a lifelong learner.

The Learning Path encompasses these steps to learning:



Some of the activities in MindTap focus on comprehension and pronunciation practice. Actively practicing the expressions or sentences according to the prompts will help you improve your pronunciation and also your comprehension of spoken French.

Acknowledgments

Our heartfelt thanks go to those who supported us through this process of revision, most particularly all those lecturers, instructors, and graduate teaching fellows whose comments and suggestions as they taught the Sixth Edition provided ideas for improvements. French exchange students in our two universities also provided invaluable assistance. A special note of gratitude goes to Dr. Christelle Gonthier who generously shared her team's testing materials. Of course, all of the third semester French students at Duke University and the University of North Carolina at Chapel Hill need mention, since their responses to the previous editions have guided our revisions. A special thank-you goes to the students in the Duke-in-Aix summer programs of 2017 and 2018 who showed us that the 6th edition of *Sur le vif* could successfully move them through a year's worth of Intermediate French study in just six weeks! We are grateful to Françoise and Alain Planchot who unceasingly respond with good humor and endless patience to linguistic and cultural queries, and who—along with Claire Vexliard and Jean-Michel Thibault—graciously offered us family photos to enhance certain chapter themes. It is with our deepest gratitude that we acknowledge the generosity of the artist Bruno Ottenheimer, whose wonderful paintings have graced the cover of *Sur le vif* since the fifth edition.

At Cengage, we would like to express our appreciation first and foremost to Isabelle Alouane, Senior Content Manager, who always encouraged us and kept us on track with good humor and patience, and to Jarmila Sawicka, Learning Designer, and Kate Kremers, Subject Matter Expert, who carefully and diplomatically taught us so much about MindTap. Their careful attention to detail and consistency were essential, and we especially appreciate the effort they made to understand our philosophy of language learning and its manifestation in the overall design of the program. With their guidance, and with the work of Tom Keon who converted many of our concepts to fit the MindTap platform, we are confident that the aspects of the program that make *Sur le vif* unique have been retained through its transition from paper to an online learning environment. Additionally, we are very appreciative of the close readings by

Séverine Champeny and Olivia Cécile Pelletier that provided the necessary check for linguistic and cultural accuracy.

And last, but certainly not least, we are immensely grateful to Konrad and to Peter for their tolerance of our ups and downs and for their wholehearted belief in the value of this project. Finally, we thank each other for laughter, support, and encouragement.

The Authors



Clare Tufts, Professor Emerita in Romance Studies and Linguistics, Duke University

Probably no one was more surprised than Clare herself when she went to France to spend her Junior year as a biology major and returned determined to pursue advanced study in French. Her passion for the written and spoken word, and for the life-changing possibilities of understanding culture through language led Clare to both her doctoral studies in theater text and performance and to the joy of helping others discover that same passion in the classroom and through study abroad. After receiving her doctorate in French literature, Clare directed the French Language program at UNC-Chapel Hill for eight years and at Duke University for thirty-one years. Her research in language acquisition led to the publication of an online grammar tutorial and to the numerous editions of *Sur le vif*. She has written on French theater and on French comic art, and has done on-the-ground research into French regional accents. Clare served as Coordinator for Languages at Duke, chaired the Task Force on Language Instruction, and founded and chaired the undergraduate college's Foreign Language Committee. In 2001 she was awarded the undergraduate distinguished teaching award. Clare has directed Duke's academic year and summer programs in Paris numerous times, and in 2016 she founded Duke's intensive intermediate summer program in Aix-en-Provence. Her travel for both work and pleasure have taken her not only to the furthest corners of metropolitan France, but also to its overseas departments of Martinique, Guadeloupe, and Reunion Island.

© Peter Lange

Clare in Rouen

Hannelore Jarausch, Teaching Professor Emerita, University of North Carolina-Chapel Hill

A junior year at the Université de Grenoble in the French Alps set Hannelore on her path toward a career in French language and literature. After receiving her BA in French at Bates College, she went on to the University of Wisconsin-Madison where she completed her PhD in eighteenth century French Literature, and also discovered how much she enjoyed sharing her enthusiasm for language and culture with students. Her first teaching position was at the University of Missouri-Columbia; then came many years at UNC-Chapel Hill. It was there that she and Clare met. Following in her footsteps, she became Director of the French Language Program. She taught courses in methodology, language and literature while supervising and training graduate teaching fellows who twice honored her with the Mentoring Award. In 2009-2010 she was named Foreign Language Teacher of the Year (Higher Education) by the Foreign Language Association of North Carolina. Her research interests focus on language teaching and training new instructors. With a colleague she co-authored an upper-intermediate textbook. She has presented at ACTFL, Central States and the Foreign Language Association of North Carolina. France has continued to be part of her life, with two terms as resident director of the UNC program in Montpellier, and many summer holidays hiking in the French Alps.

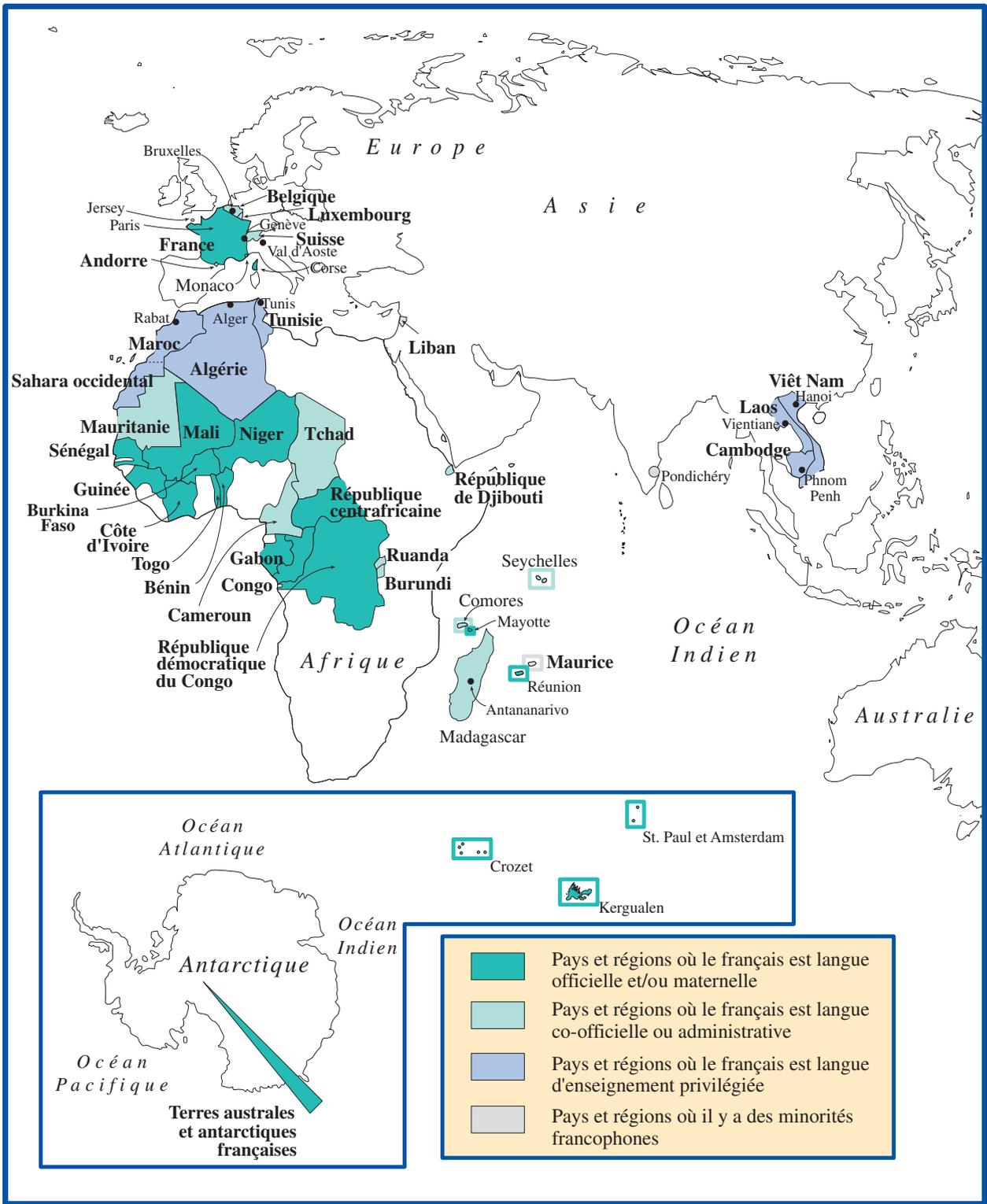


Hannelore in Roussillon

© Konrad Jarausch

France







Sur le vif

Seventh Edition

Prélude

Objectifs

Communication

- Réfléchir à vos idées sur la langue française

Culture

- Le monde du français

Structures

- Exprimer les causes

Le français dans le monde



Le château Frontenac à Québec

« Pour tout homme, le premier pays est sa patrie, et le second, c'est la France ».

Thomas Jefferson

(Discours inaugural de 1801)



Un café de l'Île de la Réunion

Vos camarades de classe et le français

Mettez-vous par groupes de deux ou trois (choisissez des camarades de classe que vous ne connaissez pas encore). Posez-vous d'abord les trois premières questions pour faire connaissance, puis parlez de vos idées sur le français et de vos expériences avec cette langue. Prenez des notes, puis choisissez quelques détails intéressants et présentez-les à la classe.

A. Faisons connaissance

1. Comment t'appelles-tu? D'où viens-tu?
2. Qu'est-ce que tu étudies? Quels cours préfères-tu?
3. Choisis deux ou trois adjectifs pour te décrire.

B. Parlons du français et du monde francophone

4. Depuis quand est-ce que tu apprends le français?
5. Pour quelles raisons as-tu choisi d'apprendre le français?
6. As-tu déjà visité la France ou une autre région francophone? Si oui, où es-tu allé(e)?
7. Est-ce que tu connais des films ou des acteurs français? Lesquels?
8. Quelles entreprises (*companies*), quelles marques (*brands*) ou quels produits français connais-tu?
9. A ton avis, pourquoi y a-t-il souvent des inscriptions en français sur les produits que l'on achète aux Etats-Unis ou au Canada?
10. Qu'est-ce que tu voudrais apprendre ce semestre en cours de français?

Pour mieux s'exprimer

In French, there are several different ways to express the idea of causality (*because*). The three most common are the conjunctions **parce que** + *subject* + *verb*, and **car** + *subject* + *verb*, as well as the prepositional phrase **à cause de** + *noun*. In English, we use the same word, *because*, for all constructions.

Compare: Je voudrais visiter le Québec **parce qu'on y parle** français.
Il ne veut pas y vivre **car les hivers y sont** trop durs.
Les Québécois se moquent des Français **à cause de leur cuisine**.

Saviez-vous que...?

La langue française dans le monde: Tous les quatre ans, l'Organisation internationale de la Francophonie publie un rapport sur la situation du français par pays. Selon le rapport de 2018, il y avait 300 millions de francophones dans le monde entier, ce qui représente une progression de près de 10% depuis 2014. (S'identifier comme francophone veut dire être capable de s'exprimer en français.) Après le mandarin, l'anglais, l'espagnol et l'arabe, le français est la 5ème langue la plus parlée au monde, et la 4ème langue sur internet. 59% de ceux qui parlent français quotidiennement se trouvent sur le continent africain, et le français est la seule langue officielle de onze pays de ce continent. Pour 12% des citoyens de l'UE, le français est la première langue, contre 16% pour l'allemand et 13% pour l'anglais – avant Brexit – et l'italien. 97% des Français de France sont « nés » en français, contre 93% des Québécois.

Source: observatoire.francophonie.org

Lecture

Avant de lire

Selon vous, quelle langue étrangère la plupart des élèves français choisissent-ils d'apprendre? Pourquoi? Dans votre pays, à part l'anglais, quelle(s) langue(s) vivante(s) apprend-on à l'école? Pourquoi? A quel âge commence-t-on à apprendre une langue étrangère dans votre pays?

Les langues à l'école

Selon le Ministère de l'Education en France, l'amélioration des compétences des élèves français en langues vivantes est d'une importance majeure, avec la pratique de l'oral comme élément prioritaire. L'apprentissage des langues aide à construire la citoyenneté, enrichit la personnalité, encourage l'ouverture sur le monde, et rend les jeunes plus employables en France et à l'étranger.

A la fin de l'enseignement secondaire, chaque élève doit être capable de communiquer dans au moins deux langues vivantes. Pour atteindre cet objectif, les élèves sont sensibilisés à une langue étrangère dès la première classe à l'école primaire. Au collège, le choix de deux langues vivantes s'impose. Pour la première, plus de 90% optent pour l'anglais. Pour la deuxième, le choix est souvent plus large: anglais, espagnol, allemand, italien, arabe, chinois, etc. Comment choisir? En fait, l'élève doit choisir parmi les langues enseignées dans son collège. Plus de 71% des collégiens optent pour l'espagnol en deuxième langue, 15% pour l'allemand, un peu plus de 6% pour l'anglais, et 6% pour l'italien.

Source: www.education.gouv.fr

Source www.letudiant.fr

Saviez-vous que...?

Chaque année, entre 3 000 et 4 000 Français s'établissent au Québec comme résidents permanents et le nombre total de ces résidents d'origine française a presque doublé entre 2005 et 2018. Qu'est-ce qui motive tant les Français à venir s'établir au Québec? Le fait que le Québec soit une province francophone représente l'un des premiers facteurs qui explique ce phénomène. De plus, depuis 2008, il y a un accord bilatéral France-Québec qui facilite l'échange de travailleurs entre la France et le Québec. Aujourd'hui, ces échanges concernent entre autres les professions de médecin, d'infirmière, d'ingénieur, d'avocat, d'architecte et d'urbaniste. Il y a aussi un grand besoin de personnel dans le domaine de la restauration. Et pour d'autres Français, c'est le climat politique, comme les problèmes d'intégration et l'antisémitisme, qui les pousse à partir vivre au Québec.

Source: fr.sputniknews.com

A discuter

Pourquoi, selon vous, les jeunes Français choisissent-ils d'apprendre l'espagnol et l'allemand? Dans quelles régions de France les élèves choisiraient-ils ces langues? Pourquoi apprendre d'autres langues telles l'italien, le chinois, le japonais, l'arabe, le russe ou le swahili? Donnez quelques raisons pour ces choix.

Lecture

La chanson que vous allez lire est de Lynda Lemay, auteur-compositeur (-trice)-interprète, née à Portneuf, au Québec, en 1966. Lynda Lemay commence à chanter en 1988 et son premier album sort en 1990. Depuis, avec plus de dix-sept albums en trente ans de carrière, elle fait des tournées en Europe et au Canada. Elle a remporté de nombreux prix, dont le prix Montfort du Rayonnement de la francophonie sur la scène internationale en 2004. La chanson suivante est tirée de son album *Du coq à l'âne*¹, sorti en 2000.

Avant de lire

Quelles images stéréotypées les Nord-Américains anglophones ont-ils des Français? Et existe-t-il des stéréotypes concernant le Canada (climat, nature, cuisine, habitudes, langues, etc.)?

Pour mieux comprendre

Dans cette chanson, Lynda Lemay reproduit un peu le français parlé au Québec (registre familier). Il s'agit surtout de différences de prononciation (les lettres qui ne sont pas prononcées: **y = ils, à tout bout d'champ = à tout bout de champ, s' donnent des bis = se donnent des bises, pis = puis**) et de vocabulaire québécois (**dîner / souper, toilettes / salle de bains**). Parcourez les paroles de la chanson pour trouver d'autres exemples de cette façon de parler et donnez l'équivalent en français standard. Remarquez tous les vers qui commencent par « Y » [Ils]. De qui s'agit-il?

¹ Jeu de mots, de l'expression **passer du coq à l'âne**: passage sans transition d'un sujet à l'autre (*abrupt change of subject*). **P'âne = soul**

Les maudits° Français

maudits *accursed,
damned*

- Y parlent avec des mots précis
Puis y prononcent toutes leurs syllabes
A tout bout d'champ°, y s'donnent des bis°
Y passent leurs grandes journées à table
- 5 Y ont des menus qu'on comprend pas
Y boivent du vin comme si c'était d'l'eau
Y mangent du pain pis° du foie gras
En trouvant l'moyen d'pas être gros
- Y font des manifs° aux quarts d'heure°
10 A tous les maudits coins d'rue
Tous les taxis ont des chauffeurs
Qui roulent en fous, qui collent au cul°
- Et quand y parlent de venir chez nous
C'est pour l'hiver ou les Indiens
15 Les longues promenades en Ski-doo°
Ou encore en traîneau° à chiens
- Ils ont des tasses minuscules
Et des immenses cendriers°
Y font du vrai café d'adulte
20 Ils avalent ça en deux gorgées°
- On trouve leurs gros bergers allemands
Et leurs petits caniches° chéris
Sur les planchers° des restaurants
Des épiceries, des pharmacies
- Y disent qu'y dînent quand y soupent
Et y est deux heures quand y déjeunent²
Au petit matin, ça sent l'yaourt
Y connaissent pas les œufs-bacon
- En fin d'soirée, c'est plus choucroute°
30 Magret d'canard° ou escargots
Tout s'déroule bien jusqu'à c'qu'on goûte
A leur putain de° tête de veau³
- A...** A tout instant /
s'donnent... s'embrassent
- pis** puis
- manifs** manifestations
(*demonstrations*) / **aux...**
toutes les 15 minutes
- collent...** (très fam.) *are right
on your tail*
- Ski-doo** *brand of snowmobile*
traîneau *sled*
- cendriers** *ashtrays*
- gorgées** *gulps*
- caniches** *poodles*
planchers *floors*
- choucroute** *sauerkraut*
Magret... *Duck breast*
- putain de** (très fam.) (*here*)
damned

² Au Québec, on dit « le déjeuner » pour « le petit déjeuner », « le dîner » pour le repas de midi et « le souper » pour le repas du soir.

³ La « tête de veau » est un plat fait avec la tête d'un veau; dans la strophe qui suit, Lynda Lemay énumère les parties de la tête qui sont utilisées.

paupière <i>eyelid</i> / gencive <i>gum</i>		Un bout d'paupière°, un bout d'gencive°
museau <i>snout</i>		Un bout d'oreille, un bout d'museau°
papilles... <i>taste buds</i>	35	Pour des papilles gustatives° De Québécois, c'est un peu trop
		Puis, y nous prennent pour un martien Quand on commande un verre de lait Ou quand on demande: La salle de bain
	40	Est à quelle place, s'il vous plaît? ⁴
tuque bonnet de laine		Et quand ils arrivent chez nous
Kanuk marque d'anorak		Y s'prennent une tuque° et un Kanuk° Se mettent à chercher des igloos Finissent dans une cabane à sucre
tombent... tombent amoureux de	45	Y tombent en amour° sur le coup Avec nos forêts et nos lacs Et y s'mettent à parler comme nous Apprennent à dire: Tabarnak°
Tabarnak <i>swear word in Quebec, comes from "Tabernacle"</i>		
saoulés <i>drunk</i> / caribou boisson composée de vin rouge et d'alcool fort	50	Et bien saoulés° au caribou° A la Molson et au gros gin Y s'extasient sur nos ragoûts° D'pattes° de cochon et nos plats d'binnes°
ragoûts <i>stews</i> / pattes pieds d'un animal / binnes <i>beans</i>		
puent <i>stink</i>		Vu qu'on n'a pas d'fromages qui puent° Y s'accommodent d'un vieux cheddar
bâtard dilué et insipide	55	Et y se plaignent pas trop non plus De notre petit café bâtard°
		Quand leur séjour tire à sa fin Ils ont compris qu'ils ont plus l'droit De nous appeler les Canadiens
	60	Alors que l'on est Québécois
trempés <i>wet (with tears)</i>		Y disent au revoir, les yeux tout trempés°
érable <i>maple</i>		L'sirop d'érable° plein les bagages On réalise qu'on leur ressemble On leur souhaite bon voyage
On... On a accepté / donne... se fait la bise	65	On est rendu qu'on donne des becs° Comme si on l'avait toujours fait Y a comme un trou dans le Québec Quand partent les maudits Français

Les maudits Français by Lynda Lemay © 2000 Éditions Raoul Breton France Music Corp c/o Lipservices for USA. Used with permission. All Rights Reserved. International Copyright Secured. Lynda Lemay "Les maudits Français" (3:08)(Lynda Lemay)Les Ed. Raoul Breton(P) 2000 Lynda LemayCourtesy of/ Avec l'aimable autorisation de Warner Music Canada Co.ISRC#: CA-W11-00-01860

⁴ Les Français disent « toilettes » ou « WC » au lieu de « salle de bains » et « endroit » au lieu de « place ».

Comprenez-vous?

A. Français ou Québécois? Dans la chanson, à quelle nationalité Lynda Lemay associe-t-elle les caractéristiques suivantes?

1. parler très clairement
2. souper le soir
3. être mince mais manger et boire beaucoup
4. boire de la Molson
5. conduire de manière agressive
6. amener des chiens partout
7. passer beaucoup de temps à table
8. manger des haricots blancs et du porc
9. s'embrasser en arrivant et en partant

B. La couleur locale. Avec un(e) partenaire, faites les activités suivantes, basées sur les paroles de la chanson. Comparez vos listes à celles de vos camarades de classe.

1. Énumérez les plats et les boissons associés aux Français dans ce texte. Ensuite, faites la même chose pour les plats (ou aliments) et les boissons associés aux Québécois.
2. Selon Lynda Lemay, pourquoi les Français visitent-ils le Québec? Selon elle, qu'est-ce que les Français apprécient après leur voyage au Québec?

C. Des stéréotypes. En groupes de deux ou trois, parcourez encore une fois la chanson pour trouver les réponses aux questions suivantes.

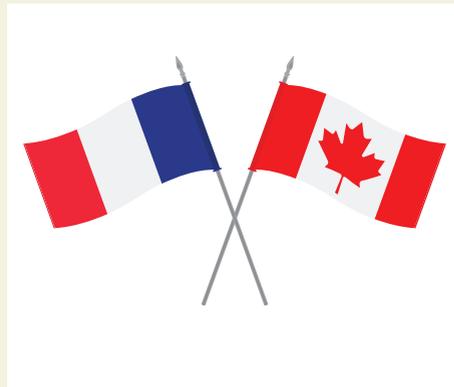
1. De quels aspects de la France et des Français la chanson se moque-t-elle? Quelles images stéréotypées des Français trouve-t-on dans la chanson?
2. Quelles images stéréotypées les Français ont-ils du Canada?

D. Le message. Avec un(e) partenaire, discutez du message de cette chanson en répondant aux questions suivantes.

1. Pourquoi Lynda Lemay insiste-t-elle sur le fait que les gens décrits dans la chanson sont québécois et non pas canadiens?
2. Quel est le message des deux dernières strophes de la chanson?

Allez plus loin

Avec deux ou trois camarades de classe, imaginez un clip vidéo pour cette chanson. Créez un plan pour le scénario. Quelles images choisiriez-vous? Allez sur www.youtube.fr pour voir s'il y a un clip pour la chanson. Comparez-le à votre scénario.



Viktorija Reuta/Shutterstock.com

Les études

A Les lieux

l'école maternelle <i>f.</i>	<i>preschool</i>
l'école primaire <i>f.</i>	<i>elementary school</i>
le collège	<i>middle school</i>
le lycée	<i>high school</i>
l'université <i>f.</i>	<i>college, university</i>
la salle de classe	<i>classroom</i>
la faculté, la fac (<i>fam.</i>)	<i>school within university</i>
la fac de médecine	<i>the medical school</i>
la fac de droit	<i>the law school</i>
l'amphithéâtre <i>m.</i> , l'amphi (<i>fam.</i>)	<i>lecture hall</i>

B Les gens

l'élève <i>m.f.</i>	<i>primary and secondary school student</i>
le (la) lycéen(ne)	<i>high school student</i>
l'étudiant(e)	<i>university student</i>
l'instituteur(-trice), le (la) maître (maîtresse)	<i>elementary school teacher</i>
un(e) nul(le) (<i>fam.</i>), un zéro	<i>poor student</i>
une tête (<i>fam.</i>)	<i>very bright student</i>



Joachim E. Röttgers/imageBROKER/Alamy Stock Photo



Vocabulaire / Activités supplémentaires: Pour accéder à des exercices et activités supplémentaires sur le contenu de ce chapitre, rendez-vous sur **MindTap**.

Objectifs

Communication

- Discuter des études et du système éducatif en France

Culture

- L'école et l'université

Structures

- Le présent, l'infinitif, l'impératif, faire causatif

C Les choses

la bourse	<i>scholarship, fellowship</i>
l'enseignement <i>m.</i>	<i>education, instruction</i>
les matières <i>f.</i> (obligatoires)	<i>(required) courses</i>
le cursus	<i>curriculum</i>
la filière	<i>area of concentration</i>
la rentrée	<i>return to school (in fall or after school break)</i>
les droits <i>m.</i> d'inscription	<i>registration fees</i>
la note ¹	<i>grade</i>
la moyenne	<i>grade average</i>
le relevé de notes	<i>student record in elementary and secondary school</i>
le dossier	<i>student record (university) including grades</i>
la rédaction	<i>composition</i>
la dissertation, la dissert (<i>fam.</i>)	<i>essay, paper (English, history, etc.)</i>
la thèse	<i>thesis</i>
le (les) cours magistral(-aux)	<i>lecture course(s)</i>
les travaux dirigés, (les TD) <i>m. pl.</i>	<i>discussion section, lab</i>
l'interrogation <i>f.</i> , l'interro (<i>fam.</i>), le contrôle	<i>test, quiz</i>
le partiel	<i>midterm exam</i>
l'examen <i>m.</i>	<i>exam</i>
l'examen blanc	<i>practice test</i>
les heures de permanence <i>f. pl.</i>	<i>office hours</i>
le stage	<i>internship</i>
les travaux pratiques (les TP) <i>m. pl.</i>	<i>lab</i>

¹ En France, les notes vont de 0 à 20. Au lycée comme à l'université, on utilise le système suivant: 18–20: *excellent*; 16–18: *très bien*; 14–16: *bien*; 12–14: *assez bien*; 10–12: *passable*; 0–9: *insuffisant*. Les notes 18–20 sont plutôt rares. Certains disent que 19 est réservé pour le professeur et 20 pour le bon Dieu.



© Claire Turfts

La Faculté de Droit, Paris

D Les activités

se débrouiller	<i>to manage, to cope, to get along</i>
s'inscrire	<i>to register</i>
suivre un cours	<i>to take a class</i>
réviser	<i>to review</i>
redoubler (une année) (un cours)	<i>to repeat (a year) (a course)</i>
sécher un cours (<i>fam.</i>)	<i>to skip a class</i>
rendre (un devoir)	<i>to turn in (a homework assignment)</i>
passer un examen	<i>to take a test</i>
réussir (à) un examen	<i>to pass a test</i>
échouer à un examen, rater un examen	<i>to fail a test</i>
bosser (<i>fam.</i>)	<i>to study hard</i>
bosser à la dernière minute	<i>to cram</i>
tricher, pomper (<i>fam.</i>)	<i>to cheat</i>
se spécialiser en	<i>to major in</i>
obtenir son diplôme	<i>to receive a diploma, to graduate (American system)</i>

Vocabulaire

Préparation grammaticale

Avant de continuer, révisez l'usage et la formation du présent, pages 24–27.

A L'âge et l'enseignement. Quels établissements scolaires fréquentent les Français aux âges indiqués ci-dessous? (Référez-vous à la liste A du vocabulaire au début du chapitre.) Qu'est-ce que les élèves/étudiants aiment faire dans ces établissements scolaires?

Modèle: 5 ans

A l'âge de 5 ans, les Français fréquentent l'école maternelle. A cet âge-là, les élèves aiment dessiner.

1. 16 ans
2. 7 ans
3. 20 ans
4. 4 ans
5. 12 ans

B Comment dit-on? Donnez l'infinitif du verbe de la liste D du vocabulaire qui correspond à chacune des situations suivantes.

1. Ce qu'on doit faire avant de suivre un cours.
2. Ce que font beaucoup d'étudiants la veille (*the night before*) d'un examen.
3. Ce que fait un étudiant qui est trop fatigué ou qui ne veut pas aller en classe.
4. Ce qu'on est obligé de faire en France quand on a de très mauvaises notes.
5. Ce qui arrive quand on ne peut pas répondre aux questions pendant un examen.
6. Ce qu'on fait pour être sûr d'avoir une très bonne note dans un cours.
7. Ce qui se passe pour l'étudiant qui a fini son cursus à l'université.
8. Ce que font les mauvais élèves pour avoir une meilleure note.
9. Ce que les étudiants font de leurs devoirs une fois qu'ils les ont finis.
10. Ce que font les étudiants qui se sont bien préparés pour un examen.

C Positive ou négative? Lisez les mots suivants. Est-ce qu'ils provoquent chez vous une réaction positive ou négative? Pourquoi?

Modèle: mon dossier

J'ai une réaction positive parce que je suis toujours content(e) de mon travail.

1. la rentrée
2. l'école maternelle
3. un cours magistral
4. une dissertation
5. une tête
6. les matières obligatoires

Maintenant, trouvez un(e) partenaire et comparez vos réactions. Si vous n'avez pas les mêmes réactions à chaque mot, essayez de découvrir pourquoi. Expliquez vos réactions par rapport à celles des autres membres de la classe.

Saviez-vous que...?

Depuis 2006, pour harmoniser les cursus d'enseignement supérieur européen, le cursus universitaire français s'organise autour de trois diplômes nationaux: la Licence qui dure 3 ans (un diplôme de niveau bac + 3), le Master en 2 ans (diplôme bac + 5) et le Doctorat (bac + 8). La réforme LMD permet aussi la mise en place du système européen d'unités transférables, dit système européen de crédits – ECTS (European Credit Transfer System). Ce cursus européen permet aux étudiants de faire des études dans d'autres pays de l'Union européenne avec le même système de diplômes.

Source: <https://www.enseignementsup-recherche.gouv.fr/>

RAPPEL The present tense is used to talk about what is happening *now*, to make *generalizations*, or to speak about *habitual actions*. The present tense can also indicate what is *going to happen* in the *near future* or what *has just happened* in the *recent past*.

D Une tête ou un nul? Avec un(e) camarade de classe, rédigez deux portraits: celui du (de la) meilleur(e) et celui du (de la) plus mauvais(e) étudiant(e) dans une classe typique au lycée ou à l'université. Pour chacune des descriptions, écrivez quatre ou cinq phrases et utilisez autant de mots des listes de vocabulaire que possible.



une tête



un nul

E Le cours idéal. Parmi les matières suivantes, choisissez-en une. Ensuite, trouvez un(e) autre étudiant(e) qui a fait le même choix.

Matières: la biologie, l'histoire, les langues étrangères, les mathématiques, la psychologie, la musique, l'art

1. Avec votre partenaire, décrivez le cours idéal dans cette matière du point de vue du professeur. Comment sont les étudiants? Qu'est-ce qu'ils font? Que doit faire le professeur?
2. Décrivez maintenant le cours idéal dans cette même matière du point de vue de l'étudiant. Que fait le professeur? Que font les étudiants? Comment sont les devoirs et les examens?
3. Comparez vos descriptions à celles de vos camarades de classe.



Faïza Guène

Lecture

Le passage que vous allez lire est tiré du roman *Kiffe kiffe demain*, de Faïza Guène, publié en 2004 quand l'auteur n'avait que dix-neuf ans. Ce premier roman a été l'une des meilleures ventes de 2004 (plus de 400 000 exemplaires) et a été traduit en 26 langues. Guène, fille d'immigrés algériens, a grandi en banlieue parisienne. Elle a publié quatre autres romans depuis la sortie de *Kiffe kiffe demain* et elle a aussi réalisé plusieurs films. Ses romans font le portrait de gens ordinaires, d'antihéros, et ils utilisent une langue pleine de vie, drôle et souvent argotique. Dans l'extrait suivant, Doria, une fille de quinze ans d'origine marocaine, parle de son travail à l'école.

Entrons en matière

Avez-vous souvent reçu des commentaires écrits sur la qualité de votre travail dans un cours? Est-ce que vous en recevez à l'université? Vous en avez reçu au lycée? Avez-vous déjà reçu des commentaires que vous trouviez injustes, ou que vous aviez peur de montrer à vos parents? Préférez-vous recevoir de vos profs des commentaires écrits ou juste une note finale?

Avant de lire

Dans le système éducatif en France, les professeurs indiquent les notes des élèves à la fin de chaque trimestre dans le bulletin de notes, et à la fin de l'année académique dans le relevé des notes. Ils y mettent aussi leurs « appréciations » — c'est-à-dire, des commentaires pour expliquer les notes données. Ces commentaires ont pour but d'informer les parents, mais cela n'est pas toujours le cas. Pourquoi, à votre avis?

Extrait de *Kiffe kiffe demain*

connes stupides (vulgaire)

Affligeant lamentable
démission acte par lequel on abandonne son travail

Du côté du lycée, le trimestre s'est achevé aussi mal qu'il avait commencé. Heureusement que ma mère ne sait pas lire. Enfin, je dis ça surtout par rapport au bulletin... S'il y a bien un truc qui m'énerve, ce sont les profs qui font un concours d'originalité pour les appréciations. Résultat: elle sont toutes aussi connes^o les unes que les autres... La pire que j'aie jamais eue, c'est Nadine Benbarchiche, la prof de physique-chimie, qui l'a écrite: « Affligeant^o, désespérant, élève qui incite à la démission^o ou au suicide... » Elle pensait certainement faire de l'humour. J'avoue là, elle a fait fort. C'est vrai que je suis nulle mais bon, faut pas exagérer. [...] Sinon, ce que je retrouve toujours et que j'appelle les appréciations récurrentes, c'est: « semble perdue » ou bien « semble ailleurs » ou, pire, des trucs qui font pitié, style:

« Redescendez sur terre »! La seule qui m'a écrit un truc sympa, c'est Mme Lemoine, la prof de dessin, enfin pardon, d'arts plastiques. Elle a marqué: « Des qualités plastiques »... Bon, OK, ça veut rien dire mais c'est sympa quand même.

Malgré mes qualités plastiques, une copine de Maman a proposé que son fils vienne m'aider à faire mes devoirs. D'après elle, j'aurai plus que des bonnes notes parce que son fils Nabil c'est un génie. J'ai remarqué que les mères arabes pensent souvent ça de leurs fils. [...]

Depuis quelques semaines, Nabil vient donc chez moi de temps en temps pour m'aider dans mes devoirs. Ce type, il se la raconte trop! Il croit qu'il connaît tout sur tout. La dernière fois, il s'est foutu de ma gueule^o parce que je croyais que *Zadig*², c'était une marque de pneus. Il a rigolé pendant trois quarts d'heure rien que pour ça... Un moment, en voyant que ça ne me faisait pas rire du tout, il a dit: « Nan,^o mais t'inquiète pas, je plaisante, tu sais c'est pas grave, dans la vie, y a les intellectuels et y a les autres... »

s'est foutu... (fam.) s'est moqué de moi

nan ici: non

« KIFFE KIFFE DEMAIN » de Faïza GUENE © Librairie Arthème Fayard, 2004

Comprenez-vous?

A. Globalement

Faites le portrait de Doria, en vous basant sur les détails du texte qui révèlent son caractère, ses intérêts, etc.

B. En détail

1. Doria est-elle vraiment contente que sa mère ne sache pas lire?
2. Cette année scolaire est-elle différente des précédentes pour Doria? Comment le savez-vous?
3. Si la mère de Doria ne sait pas lire, comment sa copine sait-elle que Doria a besoin de l'aide de son fils?
4. Quel mot du vocabulaire de ce chapitre peut-on utiliser pour décrire Nabil?
5. Pensez-vous que Nabil réussira à aider Doria dans son travail? Pourquoi?

Cherchez la forme

1. Au début de cet extrait il y a un exemple d'un verbe qui a une orthographe pour les formes *je, tu, il (elle), ils (elles)* et une autre orthographe pour les formes *nous* et *vous*. Identifiez ce verbe, et conjuguez-le au présent à la forme non-pronominale.
2. Plus loin dans l'extrait il y a un exemple d'un verbe qui double une consonne pour les formes *je, tu, il (elle), ils (elles)*. Identifiez-le et mettez-le aux trois formes de l'impératif.
3. La dernière phrase de l'extrait est grammaticalement incorrecte. Ecrivez « en bon français » ce que dit Nabil.

Allez plus loin

Quels conseils Doria peut-elle donner à Nabil pour qu'il puisse vraiment l'aider à faire ses devoirs? Imaginez que vous êtes Doria et que vous parlez à Nabil. Mettez vos conseils à la forme impérative.

² *Zadig* est un conte philosophique de Voltaire, publié en 1747.

Préparation grammaticale

Avant de continuer, révisez l'usage de l'infinitif, de l'impératif et du faire causatif, pages 28–31.

Applications

A Les études. Parlez de ce qu'on fait dans vos cours cette année à l'aide des verbes suivants. Utilisez les sujets donnés et ajoutez des objets directs et indirects, des adverbes, des négations, etc., afin de créer des phrases intéressantes.

- | | |
|--------------------------------|------------------------|
| 1. lire (nous) | 7. choisir (vous) |
| 2. sécher (je) | 8. partager (nous) |
| 3. réussir (ma meilleure amie) | 9. dormir (les nuls) |
| 4. rendre (les étudiants) | 10. répondre (je) |
| 5. obtenir (vous) | 11. offrir (les profs) |
| 6. préférer (tu) | 12. suivre (ce garçon) |

RAPPEL In pronominal (reflexive) constructions, the reflexive pronoun agrees with the subject of the reflexive verb (**je/me, tu/te**, etc.). NOTE: the impersonal subject pronoun **on** takes the pronominal pronoun **se**.

B S'inscrire en fac. Vous faites la queue avec beaucoup d'autres étudiants frustrés le jour des inscriptions. Vous bavardez avec eux. En utilisant les éléments donnés, imaginez quelques commentaires.

Modèles: Je / se demander
Je me demande pourquoi on fait la queue.
Ce jeune homme / s'endormir
Regarde! Ce jeune homme s'endort debout!

1. Je / s'inscrire (en cours...)
2. Tu / s'appeler?
3. Ces garçons / se fâcher
4. Cette fille-là / s'intéresser (à...)
5. Les gens de ce groupe / ne pas se parler
6. Toi et ton ami, vous / s'inquiéter (de... / parce que...)
7. Tout le monde / se disputer
8. Enfin on / se débrouiller
9. Nous / se calmer



La Sorbonne

© Clare Tufts

Saviez-vous que...?

Le programme Erasmus offre aux étudiants européens la possibilité d'étudier dans un autre pays d'Europe pendant une période de trois à douze mois. Pour les étudiants, le développement des compétences linguistiques, interculturelles et professionnelles favorise une meilleure insertion sur le marché du travail européen, une réelle plus-value sur un CV. Le programme Erasmus est ouvert aux 27 Etats membres de l'Union européenne, plus l'Islande, le Liechtenstein, la Norvège, la Suisse, la Croatie et la Turquie. Un étudiant Erasmus ne paie aucun droit à l'établissement d'accueil. On s'inscrit dans son établissement d'origine et on paie tout là-bas, comme une année normale. Depuis le 1^{er} janvier 2021, le Royaume Uni ne participe plus au programme Erasmus.

Source: Erasmus

RAPPEL To say that you are *having someone else do something* rather than doing it yourself, use the verb **faire** followed by an infinitive.

C Les adultes et les jeunes. Quelquefois, les jeunes se plaignent de l'autorité de leurs parents et de leurs professeurs. Ils disent qu'on est toujours en train de leur donner des ordres. Complétez les phrases suivantes en vous basant sur votre propre expérience, ou inventez une réponse logique.

Modèle: Si je veux aller au cinéma, mes parents me font...
Si je veux aller au cinéma, mes parents me font finir tous mes devoirs avant de partir.

1. Quand j'ai une mauvaise note, mon père me fait...
2. Si je ne sais pas répondre à une question, le professeur me fait...
3. Tous les soirs, ma mère me fait...
4. Juste avant les examens, tous les profs me font...
5. Pendant la semaine des examens, mes parents me font...
6. Si je sèche un cours, mon père me fait...
7. Si je ne rends pas un devoir, le professeur me fait...
8. Quand j'échoue à un examen, ma mère me fait...

RAPPEL The *imperative* is used to give orders or issue an invitation. Use the singular form with someone you would address as **tu**; use the 1st person plural form (**-ons**) when speaking to a group that includes yourself; and use the 2nd person plural form (**-ez**) with more than one person or with someone you would address as **vous**.

D Encore des ordres! M. Dupont, le prof de français, n'a pas bien dormi, alors il est de mauvaise humeur. Il ne parle pas à ses élèves; il leur donne des ordres! Réfléchissez à votre propre expérience dans un cours de langue pour vous aider à compléter les ordres que M. Dupont donne à ces pauvres élèves. (Notez que M. Dupont tutoie ces jeunes gens.)

Modèle: Camille / ne pas s'arrêter... !
Camille, ne t'arrête pas de travailler!

1. Samia / se tenir bien!
2. Rachid / répondre... !
3. Julia / s'asseoir... !
4. Madjid / ne pas dormir... !
5. Aline / répéter... !
6. Stéphanie et Kevin / faire... !
7. Audrey et Souleymane / finir... !
8. (A la classe) / savoir... !
9. (A ceux qui ne font pas attention) / se taire... !
10. (A la classe, à la fin de l'heure) / ne pas oublier... !

RAPPEL *Infinitives* have many different uses. When one verb follows another, the first verb is conjugated and the second verb remains in the infinitive form. Additionally, a verb that follows a preposition usually remains in its infinitive form.

E Les idées sur le travail. Les étudiants ne travaillent pas tous de la même façon. Comparez vos méthodes de travail avec un(e) autre étudiant(e).

- Dites si vous êtes d'accord avec chacune des phrases suivantes.
 - Trouvez ensemble deux autres techniques qui peuvent faciliter vos études.
1. Il faut travailler au moins deux heures par jour pour chaque cours que l'on suit.
 2. Il vaut mieux lire chaque livre deux fois.
 3. Il ne faut jamais prêter ses notes aux autres étudiants.
 4. On ne réussit pas si on ne dort pas au moins huit heures par nuit.
 5. On travaille mieux dans sa chambre qu'à la bibliothèque.
 6. Il faut poser beaucoup de questions en cours.
 7. Pour obtenir une meilleure note, il faut s'asseoir au premier rang, devant le prof.
 8. En cours de langue, il faut apprendre par cœur tous les mots de vocabulaire.
 9. En cours de biologie, il faut passer deux fois plus de temps au laboratoire que ce que le prof suggère.
 10. Il vaut mieux passer beaucoup de temps dans le bureau de ses profs.

F Les études: On n'a pas les mêmes idées. Mettez-vous par groupes de trois ou quatre. Un(e) d'entre vous joue le rôle d'un(e) étudiant(e) qui entre en première année de fac. Les autres, des anciens, sont là pour le/la guider et l'aider à réussir. Les anciens choisissent ensemble un des points de vue suivants et essaient de convaincre le (la) nouveau (nouvelle) que leur suggestion est essentielle pour réussir à l'université. Celui-ci / Celle-ci leur pose des questions.

1. Le plus important, c'est d'avoir les meilleures notes possibles dans tous tes cours.
2. L'essentiel, ce sont les copains. Il faut se faire beaucoup d'amis.
3. L'important, c'est de suivre des cours intéressants, même s'ils sont difficiles ou qu'ils ne sont pas dans ta filière.
4. L'engagement politique ou humanitaire, c'est ça qui compte.



© Guillaume Ouattara

Guillaume Ouattara

Lecture

Quand Guillaume Ouattara, journaliste et ingénieur, passe un semestre à Valparaiso University dans l'Indiana en 2016, il crée un blog pour le journal *Le Monde* dans lequel il parle de cette expérience. A quoi ressemble la vie sur le campus d'une fac américaine? Comment se déroulent les cours dans la langue de Shakespeare? Combien coûte une scolarité complète? Quel niveau d'anglais pour survivre de l'autre côté de l'Atlantique? Ce sont autant de questions qu'il se posait au moment de décoller pour un semestre d'échange aux États-Unis.

Entrons en matière

Pour quelle(s) raison(s) décide-t-on de quitter sa propre université pour aller étudier dans un pays étranger? Comment choisit-on où aller? Qu'est-ce qu'on gagne et qu'est-ce qu'on perd quand on quitte son milieu habituel pour vivre dans un autre pays?

Les études de Guillaume aux Etats-Unis

PREMIÈRE PARTIE

Il y a une multitude de façons d'aller étudier de l'autre côté de l'Atlantique. Pour ma part, tout s'est fait dans le cadre d'un semestre d'échange organisé par mon école d'ingé°. Etudiant à l'Université de technologie de Compiègne³, j'ai découvert un peu par hasard que mon école venait d'ouvrir un partenariat avec une petite université 5 privée de l'Indiana.

Première étape: prouver que j'avais un niveau d'anglais suffisant pour étudier un semestre complet aux US. Traditionnellement, les étudiants doivent obtenir un score minimum à un test de langue (TOEFL, TOEIC...). C'est un moment souvent stressant et beaucoup doivent passer plusieurs fois ces tests onéreux° pour prouver qu'ils 10 parlent bien anglais. Pour ma part, j'ai eu la chance d'échapper à cette sélection. Je n'ai eu qu'à passer un entretien d'une dizaine de minutes dans la langue de Shakespeare avec une enseignante de l'école qui avait pour mission de s'assurer que je comprenais ce qu'elle me disait (et ce fût° le cas).

Cette phase de sélection passée, d'autres joyeusetés m'attendaient. Financières, 15 d'abord. L'université demandait à ce que les étudiants étrangers puissent justifier qu'ils disposaient de 6500 \$ sur un compte en banque. Car bien que le partenariat me permette d'être exonéré des frais° de scolarité colossaux, je devais tout de même m'acquitter d'un certain nombre de frais sur le campus. Ensuite, j'ai dû obtenir le visa étudiant J1 en suivant des démarches relativement simples et bien guidées. Il faut 20 remplir énormément de formulaires sur Internet, répondre à des questions parfois très directes (« Envisagez-vous de venir sur le territoire américain pour commettre des actes criminels? »), s'acquitter d'un certain nombre de frais et obtenir un rendez-vous avec l'ambassade. L'élément principal que j'ai retenu de toutes ces formalités, c'est qu'il faut toujours préciser qu'une fois notre scolarité américaine terminée, on rentrera bien dans 25 notre pays d'origine. L'objectif des services d'immigration est de s'assurer que personne ne reste au-delà de la période de validité de son visa.

Si je devais résumer mes deux dernières semaines en une chanson, c'est Joe Dassin que je choisirais: « L'Amérique, l'Amérique, je veux l'avoir et je l'aurai. L'Amérique, l'Amérique, si c'est un rêve, je le saurai. »⁴

30 Pour vous dire la vérité, jusqu'à ce que j'arrive à l'aéroport de Chicago, je n'avais pas vraiment pris conscience de l'ampleur de mon projet d'études. Jusqu'à présent, je ne connaissais les USA qu'à travers certains films et séries qui m'avaient dépeint une réalité un peu faussée de l'esprit américain. Tout me paraissait très loin et quelque peu irréel.

35 Et ma première impression a été... pluvieuse. Un torrent s'abattait sur tout Valparaiso. J'ai donc dû courir dans la rue pour rejoindre la résidence étudiante qui m'avait été affectée°. 12 m²° à partager avec deux autres étudiants américains. Trois lits dans la même pièce, un petit lavabo et trois énormes placards. Une proximité assez inhabituelle et troublante pour l'étudiant français que je suis, habitué à vivre dans un 40 espace personnel. Eh bien j'ai été agréablement surpris par ma vie avec mes *roommates*. Les échanges sont cordiaux, le respect du sommeil bien présent. Bon... les premiers jours, j'appréciais moyennement° de me faire réveiller par des brossages de dents intempestifs à 7h du matin. Mais finalement, un petit investissement dans des bouchons d'oreilles° a très vite réglé le problème.

³ LUTC forme des ingénieurs, maîtres et docteurs; cette université est au nord-est de Paris.

⁴ Vous pouvez écouter cette chanson sur YouTube.

ingé ingénieurs

onéreux chers

ce fût ça a été

frais *expenses*

s'acquitter d' payer

affectée réservée

12 m² 12 mètres carrés (*about 130 square feet*)

moyennement peu

bouchons d'oreilles *earplugs*

fourmilière *anthill*

45 Il m'a, donc, fallu attendre le lendemain de mon arrivée pour découvrir le
campus sous le soleil. Et ce qui m'a immédiatement marqué, c'est son immensité. Il
faut s'imaginer une espèce de petite ville entièrement dédiée aux étudiants. Bâtiments
de cours, bureaux administratifs, bibliothèque universitaire et même... chapelle: sur
plusieurs kilomètres, c'est une petite fourmilière° prête à accueillir des étudiants venus
50 des quatre coins des USA.

info informatique (*computer
science*)

Après 3 jours de visites et de découvertes ponctuées par des animations d'étudiants-
intégrateurs, j'ai dû réfléchir au choix des cours. Pas évident pour l'étudiant que je suis
de m'y retrouver dans les pages du catalogue universitaire. Maths, info°, mais aussi
histoire, philosophie et même théologie: on fait de tout, ici, à Valparaiso. Pour ne rien
55 vous cacher, l'envie de prendre tout et n'importe quoi et de passer le semestre à faire du
théâtre, de la danse et de l'astronomie m'a traversé l'esprit. Je me suis, soudain, senti
comme un enfant débarquant dans un magasin de chocolat et découvrant, face à lui,
des centaines de tablettes différentes.

exos exercices

En France, mon emploi du temps est divisé entre cours, TD (travaux dirigés) et
60 TP (travaux pratiques). Entre chaque cours, je dois relire mes notes, préparer les exos°
et faire des petits projets. Ici, à Valparaiso, il n'y a que 2 à 3h de cours pour chaque
matière toutes les semaines. Du coup, les profs nous demandent de lire des chapitres
entiers d'énormes manuels, de suivre des cours en ligne, de réaliser° des tests et des
quiz chaque semaine...

réaliser ici: passer

65 L'une des plus grandes appréhensions que j'avais concernait la langue. Je n'ai jamais
fait partie des meilleurs en cours d'anglais, et je redoutais° de ne rien comprendre.
Mais finalement, l'écoute est relativement aisée. Seul reste l'accent français qui,
contrairement au mythe, ne fait pas fureur ici°. Il me faudra encore quelques mois
pour réussir à le gommer°... J'espère!

je redoutais j'avais peur
ne fait pas fureur n'est pas
populaire

gommer éliminer, effacer



Comprenez-vous?

1. Quelles sont les deux démarches que Guillaume doit faire avant de partir aux Etats-Unis? Sont-elles difficiles? Expliquez.
2. Connaît-il les Etats-Unis avant de partir? Expliquez.
3. Décrivez ses premières impressions du campus et de sa chambre. Avait-il l'habitude de vivre dans les mêmes conditions à son université en France? Expliquez.

4. En quoi son emploi du temps à Valparaiso est-il différent de son emploi du temps à son université française?
5. Expliquez le « mythe » mentionné par Guillaume dans le dernier paragraphe.
6. Est-ce que Guillaume avait une attente réaliste concernant la possibilité d'effacer son accent français en quelques mois? Pourquoi, selon vous?

Cherchez la forme

1. Passé-présent: Dans le premier paragraphe, mettez au présent de l'indicatif les verbes qui sont conjugués au passé.
2. Dans le deuxième paragraphe, trouvez tous les infinitifs et expliquez leur usage (infinitif après une préposition, deuxième verbe après un verbe conjugué, etc.).

DEUXIÈME PARTIE

70 La première étape de tout étudiant américain qui se respecte (et des étudiants internationaux...) est d'allumer son ordinateur et de se connecter sur la plateforme électronique des cours. Et, surtout, avant chaque cours il faut se préparer. Chapitres de livres à lire, *assignments* (devoirs) à rendre aux professeurs: pas question d'arriver en touriste.

Le cours commence à 10h00. Mais 10 minutes avant son début, tous les étudiants
75 sont assis, silencieusement, et attendent l'arrivée du prof. Pour mon tout premier jour de cours, je suis arrivé, en bon Français, avec une petite minute de retard... Terrible erreur!!! Je me suis retrouvé sur une vieille table bancale° au fond de la classe et la prof venait tout juste de terminer l'appel. J'ai, donc, dû aller justifier de mon « retard » à la fin du cours. Mais ce qu'il y a de plus étonnant dans ces dix minutes d'attente, c'est
80 le silence qui règne dans la salle. Les étudiants relisent leurs notes, pianotent° sur leur téléphone ou regardent le plafond en attendant que le temps passe. Dans beaucoup de cours que je suis en France, il y a une espèce de brouhaha constant, un bruit de fond qui ne part jamais. Ici, on peut entendre les mouches voler.

Assez fréquemment, les cours commencent par un petit « quiz ». Mais bien sou-
85 vent, pendant ce genre d'épreuves, les profs sortent de la salle et laissent les élèves seuls pour composer... La première fois que j'ai vu un prof sortir pour un examen, j'ai eu comme un moment de doute. « Du coup, c'est le moment où les élèves commencent à parler entre eux et à s'échanger les réponses? ». Eh bien pas du tout, c'est tout le contraire. Sur le campus, un texte très important régleme tous les examens écrits
90 et notés: le code d'honneur. « Je n'ai jamais donné ni reçu, et encore moins ai-je toléré une aide non-autorisée. » Cette phrase doit conclure chacun des travaux notés que nous rendons au prof. Ainsi, il est très rare de voir des élèves tricheurs et bien souvent les fautifs sont dénoncés... par leurs propres camarades!

Il faut dire qu'une bonne partie du travail de cours s'effectue en amont°. Du
95 coup, une fois en classe, on est assez loin du modèle de cours magistral et les profs instaurent° plutôt une discussion avec nous. Ce système a un nom: on dit que les cours de ma fac sont « student oriented ». En clair, tout est fait pour que l'étudiant soit placé activement au cœur de son apprentissage°. Le revers de la médaille°, c'est qu'il faut fournir un travail assez dense avant et après chaque cours. Ce système m'oblige à
100 consacrer de nombreuses heures à préparer chacun de mes cours. De manière générale, les étudiants ici considèrent qu'une heure de cours sur l'emploi du temps correspond à 3h de travail personnel... On n'est pas très loin de la réalité.

table bancale *wobbly table*

pianotent *tapent*

en amont *avant*

instaurent *commencent*

apprentissage *learning*
Le revers de la médaille
The other side of the coin

au taquet pour prêts à
trousses pencil cases
cloche bell

105 Mais tout aussi respectueux et réactifs qu'ils soient, les étudiants de mon campus
ont une tradition: 5 minutes avant la fin du cours, ils rangent leurs affaires et sont au
taquet pour° partir. Bruits de trousses° et de sacs que l'on referme, leur comportement
aurait de quoi agacer les profs en France qui ont pour tradition de dire « la cloche°,
c'est moi ». Et si cette pratique du rangement de trousse est en vigueur au collège, à
partir du lycée, TOUS les élèves français ont compris que s'ils ne veulent pas que leurs
110 profs prolongent délibérément la fin du cours, il vaut mieux s'abstenir de leur mettre
la pression...

entrer dans le
moule m'adapter

115 Le temps que je dois passer ici est compté. 16 semaines. Pas une de plus, pas une
de moins. Jusqu'à présent, toutes mes expériences scolaires se passaient sur une durée
plus longue, moins chronométrée. Aux USA, le fait d'avoir mon billet d'avion retour
déjà imprimé me place dans une temporalité assez restreinte. J-40, J-39... Du coup,
je dois dire que je ressens une réelle transformation dans la manière d'aborder mon
quotidien. Deux mois à l'UTC, c'est le temps qu'il m'avait fallu pour savoir comment
recharger ma carte du CROUS⁵. Ici, j'ai l'impression d'avoir vécu en deux mois toute
une année universitaire. La période d'acclimatation n'a duré que quelques jours. Il
m'a très vite fallu entrer dans le moule°, faire le maximum d'activités possibles pour
120 profiter de mon séjour.

je ne peux que je peux
seulement

tampon stamp

bougeotte envie de se
déplacer constamment

125 J'ai rencontré énormément de personnes (mais vraiment beaucoup). Pour la
plupart, je ne les reverrai jamais après ces 4 mois aux USA. Chaque week-end est
l'occasion de nouvelles rencontres. Il faut à la fois se donner sur le plan scolaire mais
aussi se rappeler que l'expérience interculturelle compte énormément. Alors j'ai bougé,
j'ai visité Chicago, assisté à un match de football américain, testé à peu près tous les
restaurants dans un rayon de 500m.

130 C'est ça, aussi, la vie d'étudiant en échange. Quelque chose dont on parle peu
mais qui est pourtant présent au quotidien: ce rappel que tout ça va se terminer
vite. Que ce n'est qu'une parenthèse, un petit moment suspendu dans un quotidien
étudiant bien huilé en France. Une amie en échange en Amérique latine me confiait il
y a peu qu'elle envisageait de faire une césure, de passer 6 mois supplémentaires dans
cet environnement. Et je ne peux que° la comprendre... De mon côté, le tampon° sur
mon visa me rappelle chaque jour que toute cette expérience n'est que provisoire.

135 Alors face à ce constat, chacun réagit comme il le peut. Certains sont pris d'une
frénésie de voyage, ont une bougeotte° incontrôlable. Porto Rico, Miami, New-York:
l'un de mes amis ici se transforme en véritable agence de voyage humaine. De mon
côté, je dors moins pour vivre plus. Ici, aux USA, je suis obligé d'arracher mes journées
à pleines mains pour en profiter le plus possible.

Adapté de <https://ingenuingenieur.wordpress.com/2017/07/18/comment-je-suis-parti-etudier-aux-etats-unis-mensemestreauxusa/>; <https://ingenuingenieur.wordpress.com/2016/09/07/ma-rentree-dans-une-universite-americaine/>; <https://ingenuingenieur.wordpress.com/2016/10/17/mon-bilan-apres-2-mois-dans-une-fac-americaine/>

⁵ L'acronyme CROUS désigne le Centre régional des œuvres universitaires et scolaires, un établissement public qui aide les étudiants pour le logement, la restauration, l'emploi, etc.

Comprenez-vous?

1. Quel est le petit rituel du matin? Pourquoi est-il important?
2. Qu'est-ce que Guillaume apprend au début de son premier cours?
3. En quoi les cours sont-ils *student oriented*, selon Guillaume? Qu'est-ce qu'on attend des étudiants?
4. Comparez le comportement des étudiants à Valparaiso au début et à la fin d'un cours. Est-ce que les étudiants en France agissent de la même façon? Expliquez.
5. Pourquoi Guillaume a-t-il l'impression que le temps passe vite pendant son semestre aux États-Unis?

Cherchez la forme

1. Dans le paragraphe qui commence par « Pour mon tout premier jour », Guillaume dit « Dans beaucoup de cours que je suis en France, ... ». Quel est l'infinifitif de **suis**?
2. A la fin du paragraphe qui commence par « Pour mon tout premier jour », Guillaume dit « on peut entendre les mouches voler ». Quelle est l'expression équivalente en anglais?
3. Dans le paragraphe qui commence par « Il faut dire », trouvez au moins trois expressions (noms, verbes, adjectifs) qui soulignent l'idée du travail des étudiants.

Allez plus loin

Le portrait que Guillaume fait d'une université américaine après y avoir passé trois mois correspond-il à votre expérience à l'université? Quelles sont les similarités et les différences?

Activités d'expansion

A Le débat: les parents et les études. La classe est divisée en trois groupes qui vont débattre du rôle que les parents doivent jouer dans la scolarité de leurs enfants. Voici les questions:

1. Qui choisit l'université?
2. Qui choisit les cours à suivre?
3. Qui décide de la profession / carrière de l'enfant?

- GRUPE A: Vous pensez que les parents ont le droit de prendre ces décisions pour leur enfant. Expliquez pourquoi.
- GRUPE B: Vous êtes opposé(e) à ce que les parents prennent la décision pour leur enfant. Expliquez pourquoi.
- GRUPE C: Selon vous, la meilleure solution est de prendre les décisions ensemble. Expliquez comment cela peut se faire.

NOTE: N'oubliez pas qu'en français on **prend** une décision et on **fait** un choix.

Si vous êtes d'accord, vous pouvez dire:

- Oui, c'est vrai. De plus,...
- Moi aussi, je pense que...
- C'est une bonne idée de...
- Je dois avouer que tu as raison. En plus,...
- C'est vrai ce que tu dis, parce que...



© Plantu

Saviez-vous que...?

Fortement subventionné par l'Etat, le coût des études en France est modéré pour les étudiants français et ceux des pays de l'Union européenne, de l'Espace Economique Européen ou de la Suisse, ainsi que pour ceux du Québec. L'Etat prend en charge une partie du coût de ces formations dispensées dans les établissements publics. Pour 2019-2020: 170 euros pour une année en cycle de Licence, 243 euros pour une année en cycle de Master, 601 euros pour une année de cursus en formation d'ingénieur et 380 euros pour une année de Doctorat. Les droits d'inscription pour les étudiants qui viennent d'autres pays sont plus élevés: 2 770 euros pour une année en cycle de Licence et 3 770 euros pour une année en cycle de Master.

Source: campusfrance.org

Si vous n'êtes pas d'accord, vous pouvez répondre:

Non, je ne crois pas que...

Je suis en total désaccord avec...

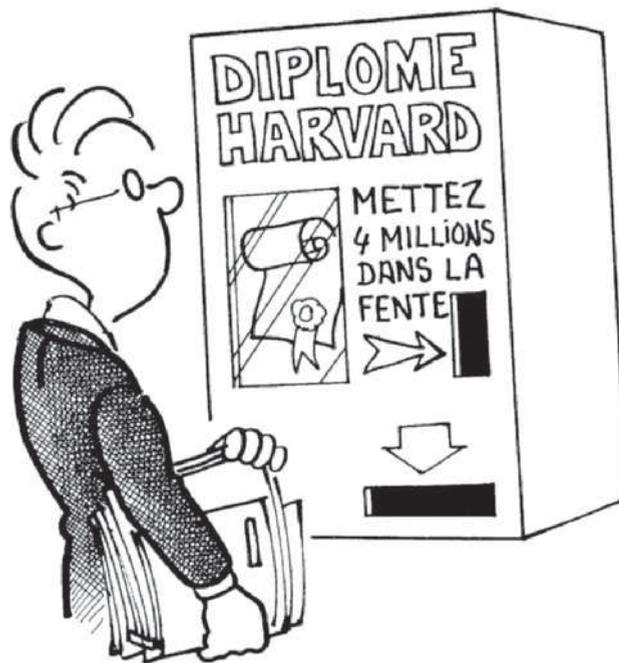
Je regrette, mais tu as tort de dire que...

A mon avis...

Au contraire...

B L'importance des études dans la vie ordinaire. A votre avis, les études à l'université sont-elles étroitement liées à la vie de tous les jours? En quoi? Connaissez-vous des gens qui ne partagent pas votre avis? Qui sont-ils? Pouvez-vous comprendre leur point de vue?

C Des systèmes d'éducation bien différents. En seconde, les élèves français suivent des enseignements communs et choisissent deux enseignements de détermination et une option facultative. En fin de seconde, ces choix les aident à opter pour un bac général ou technologique. Les élèves de première et terminale générale choisissent certaines matières qui déterminent la spécialité de leur baccalauréat: le Bac S (scientifique), le Bac L (littéraire), le Bac ES (sciences économiques et sociales), ou un des bacs technologiques. Au niveau universitaire, les étudiants suivent peu de cours en dehors de leur spécialisation. La situation aux Etats-Unis est très différente. Quels sont les avantages et les inconvénients des deux systèmes?



© Plantu

Structures

Topics

I. Verb review: *payer, s'ennuyer*

II. Present indicative

III. Infinitives

IV. Imperatives

V. Faire causatif

I. Verb review

A. Payer and other verbs that end in **-ayer** can be conjugated two ways: they can retain the **y** throughout, or the **y** can change to **i** before the unpronounced verb endings **-e**, **-es**, **-ent** and in all forms of the future and conditional.

Present		Subjunctive	
je paie (paye)	nous payons	je paie (paye)	nous payions
tu paies (payes)	vous payez	tu paies (payes)	vous payiez
il/elle/on paie (paye)	ils/elles paient (payent)	il/elle/on paie (paye)	ils/elles paient (payent)
Future		Conditional	
je paierai (payerai)	nous paierons (payerons)	je paierais (payerais)	nous paierions (payerions)
tu paieras (payeras)	vous paierez (payerez)	tu paierais (payerais)	vous paieriez (payeriez)
il/elle/on paiera (payera)	ils/elles paieront (payeront)	il/elle/on paierait (payerait)	ils/elles paieraient (payeraient)

B. S'ennuyer and other verbs that end in **-uyer** always change the **y** to **i** before the unpronounced verb endings **-e**, **-es**, **-ent** and in all forms of the future and conditional.

Present		Subjunctive	
je m'ennuie	nous nous ennuyons	je m'ennuie	nous nous ennuyions
tu t'ennuies	vous vous ennuyez	tu t'ennuies	vous vous ennuyiez
il/elle/on s'ennuie	ils/elles s'ennuient	il/elle/on s'ennuie	ils/elles s'ennuient

II. Present indicative

A Usage

The *present tense* of the indicative is used to:

- tell about what is happening now;
Nous **écrivons** sur nos copies.
La maîtresse **choisit** les mots.
Je **cherche** le sujet de la phrase.
Chaque étudiant **prend** son livre et **lit**.
- make generalizations or speak about habitual actions;
Les cours **sont** interactifs.
Ils **ont** toujours beaucoup de devoirs.
Il y **a** beaucoup de lectures à faire chez soi.
Les élèves **aiment** les vacances.
- indicate what is going to happen in the near future;
Ce soir, nous **allons** à une fête chez le professeur.
Demain, il y **a** un contrôle de vocabulaire.
J'**obtiens** mon diplôme à la fin de l'année.
- indicate what is going to happen in the near future using **aller** + *infinitive*;
Je **vais étudier** aux Etats-Unis l'année prochaine.
Nous **allons rendre** nos devoirs à la fin de l'heure.
La maîtresse **va indiquer** les fautes.
Les professeurs **vont demander** de meilleures conditions de travail.
- indicate what has just happened using **venir de** + *infinitive*;
Ses parents **viennent de recevoir** son relevé de notes.
Ce nul **vient de se réveiller** après une petite sieste.
Vous **venez de voir** votre prof de chimie dans la rue.
- indicate that an action which started in the past is continuing into the present, when used with the preposition **depuis**.
Depuis cinq ans, je **rêve** de parler russe sans accent.
Cette jeune Française **fait** ses études dans l'Etat de Washington **depuis** six mois.

B Formation

General observations: While reviewing, it is important to pay attention to the present indicative forms for the 1st and 3rd person plural forms (**nous, ils**) and to the spelling of the infinitive, because other tenses use these forms as their base.

1. The three major groups of regular verbs
 - a. Verbs with infinitive ending in **-er**:
aimer, assister, discuter, étudier, passer, etc.

To conjugate these verbs, drop the **-er** of the infinitive and add **-e, -es, -e, -ons, -ez, -ent**.

j'étudie	nous étudions
tu étudies	vous étudiez
il/elle/on étudie	ils/elles étudient

A large group of **-er** verbs undergo spelling changes for pronunciation consistency.

- Verbs whose stem ends in **-g** (partager) add an **e** before the **-ons** ending in the **nous** form: **partageons**.
- Verbs whose stem ends in **-c** (commencer) change the **c** to **ç** in the **nous** form: **commençons**.

Some verbs have two different stems, one for the **je, tu, il** and **ils** forms and another for the **nous** and **vous** forms.

- Verbs like **appeler** and **jeter** double the **l** or the **t** in the stem for all but the **nous** and **vous** forms.

j'appelle	nous appelons
tu appelles	vous appelez
il/elle/on appelle	ils/elles appellent

- Verbs like **acheter** and **modeler** change the **e** to **è** in the stem for all but the **nous** and **vous** forms.

j'achète	nous achetons
tu achètes	vous achetez
il/elle/on achète	ils/elles achètent

- Verbs like **préférer** and **sécher** change the **é** to **è** in the stem for all but the **nous** and **vous** forms.

je préfère	nous préférons
tu préfères	vous préférez
il/elle/on préfère	ils/elles préfèrent

b. Regular verbs with infinitives ending in -ir:
agir, choisir, finir, réussir, etc.

These verbs are conjugated by dropping the **-r** from the infinitive and adding **-s, -s, -t, -ssons, -ssez, -ssent**.

je réussis	nous réussissons
tu réussis	vous réussissez
il/elle/on réussit	ils/elles réussissent

The verbs **dormir, partir, sentir,** and **sortir** have some irregularities in their formation. To find the stem for their singular forms, *drop the last three letters of the infinitive* and add the regular ending for **-ir** verbs (**-s, -s, -t**). For the plural forms, drop only the ending **-ir** from the infinitive and add **-ons, -ez, -ent**.

je dors	nous dormons
tu dors	vous dormez
il/elle/on dort	ils/elles dorment

The verbs **couvrir, offrir, ouvrir,** and **souffrir** are conjugated like **-er** verbs.

j'offre	nous offrons
tu offres	vous offrez
il/elle/on offre	ils/elles offrent

See Appendix C for more examples of irregular verb conjugations.

c. Regular verbs with infinitives ending in -re:
entendre, rendre, répondre, etc.

To conjugate these verbs, drop the **-re** and add **-s, -s, -, -ons, -ez, -ent**.

je rends	nous rendons
tu rends	vous rendez
il/elle/on rend	ils/elles rendent

2. Pronominal verbs

Pronominal or reflexive verbs are conjugated like nonreflexive verbs, but are accompanied by reflexive pronouns (**me, te, se, nous, vous, se**), which refer back to the subject.

Je **m'inscris** dans ce cours.
Vous **vous envoyez** des e-mails.
La maîtresse **se promène** entre les pupitres.

There are four categories of pronominal verbs.

- a. Pronominal verbs that express the idea that the *subject* and the *object* are doing something to each other are called *reciprocal verbs*.

Les étudiants **se** parlent.

*The students are talking to **each other**.*

Nous **nous** aidons dans ce cours.

*We help **each other** in this course.*

Many verbs that take direct or indirect objects can be turned into reciprocal verbs by adding a reflexive pronoun.

Je vois mon prof dans la rue. → Nous **nous** voyons dans la rue.

Il téléphone à son copain. → Ils **se** téléphonent.

- b. Pronominal verbs that express the idea that the subject is doing something to himself or herself are called *reflexive verbs*.

Les élèves **se** calment.

*The students calm (**themselves**) down.*

L'étudiant **se** réveille.

*The student wakes (**himself**) up.*

Ma mère **se** demande si je travaille bien à l'école.

My mother is wondering if I am working well at school.

- c. Some verbs are used only reflexively, and with these the reflexive pronoun is often untranslatable.

Ils **se souviennent** bien de leur premier professeur de français.

*They **remember** well their first French professor.*

Nous **ne nous moquons pas** de ceux qui ratent l'examen.

*We **don't make fun** of those who fail the exam.*

L'université **s'occupe** de tout.

*The university **takes care** of everything.*

- d. A reflexive construction is frequently used in French to avoid having a passive construction.

Comment est-ce que cela **se fait**?

*How is that **done**?*

III. Infinitives

A Usage

Infinitives are used in a variety of ways.

- When one verb follows another, with no conjunction (like **que**) between them, the first verb is conjugated and the second verb remains an infinitive.

Je **veux suivre** ce cours.

Il **espère réussir** à cet examen.

Nous **n'aimons pas faire** les devoirs.

On se prépare pour **pouvoir participer**.

NOTE: Pay attention to the difference between the construction above (a conjugated verb + an infinitive) and the construction of the **passé composé** (a conjugated auxiliary verb + a past participle).

Il **a séché** son cours de maths hier.

Elle **est arrivée** en retard à l'examen.

- When pronominal (reflexive) verbs are used as infinitives following a conjugated verb, the reflexive pronoun agrees with the subject of the main verb.

Nous espérons **nous** inscrire sans problèmes.

We hope to register without problems.

Est-ce que **tu** peux **te** débrouiller en français?

Can you get along in French?

- A verb appears in its infinitive form following a preposition (except **en**; see Appendix B).

Il travaille dur **afin d'avoir** de bonnes notes à la fin de l'année.

He's working hard in order to have good grades at the end of the year.

On n'obtient pas un diplôme **sans avoir** fini son cursus.

One doesn't graduate without having finished the curriculum.

Dans une dictée, il faut faire attention **de bien accorder** les verbes avec les sujets.

In a dictation, you have to be careful to make subjects and verbs agree.

- After the preposition **après**, the past infinitive must be used. (For formation of the past infinitive, see the following section B).

Après avoir fini ses études, elle est retournée chez ses parents.

After having finished her studies, she went back to her parents' (house).

Après avoir travaillé avec Nabil, j'ai enfin compris les devoirs.

After I worked with Nabil, I finally understood the homework.

- An infinitive can be the subject of a sentence.

Bosser à la dernière minute, ce n'est pas une bonne idée.

Cramming at the last minute is not a good idea.

Choisir une université américaine, c'est faire l'expérience de la vie aux Etats-Unis.

Choosing an American university means experiencing life in the United States.

B Formation

There are two tenses for the infinitive: the present and the past. The past infinitive is formed with the infinitive **avoir** or **être** + *the past participle of the main verb*.

Present Infinitive	Past Infinitive
étudier	avoir étudié
rendre	avoir rendu
rentrer	être rentré(e)(s)
s'inscrire	s'être inscrit(e)(s)

Après avoir étudié tout l'après-midi, il est sorti avec ses copains.
After having studied all afternoon, he went out with his friends.

NOTE: The agreement rules that apply to the **passé composé** also apply to the past infinitive. In verbs conjugated with the auxiliary **être**, the past participle agrees with the subject of the sentence.

Après être rentrée de vacances, **elle** a recommencé à travailler sur sa thèse.
After having returned from vacation, **she** started working again on her dissertation.

To negate an infinitive, both **ne** and **pas** (or other negative form) are placed in front of the infinitive.

Je bosse toute la nuit pour **ne pas échouer** à l'examen.
I am cramming all night so I won't fail the exam.

Il est préférable de **ne jamais redoubler** une année.
It is best never to repeat a year.

IV. Imperatives

A Usage

The imperative forms are used to give *commands, orders*, or even to extend *invitations*.

Choisis les cours qui t'intéressent.
Rendez vos devoirs à la fin du cours.
Etudions à la bibliothèque ce soir.
Souviens-toi de la règle.

You can soften the command by using **s'il te plaît** (with familiar commands) or **s'il vous plaît** (with formal or plural commands).

Explique-moi les devoirs, s'il te plaît.
Répétez la question, s'il vous plaît.

If you wish to be less direct or abrupt in expressing a command, you can phrase your request as a question.

Tu peux m'expliquer les devoirs?
Pourriez-vous répéter la question?

B Formation

There are three different imperative forms you can use, depending on whom you are addressing.

1. The second person singular form, based on the **tu** form of the present: for commands given to someone you know well.

Réponds!
Finis tes études!
Fais tes devoirs!

- a. **-er** verbs (and those verbs conjugated like **-er** verbs) drop the **-s** of the **tu** form.

Ne **parle** pas!
Ecoute bien!

NOTE: When the second person singular (**tu** form) is followed immediately by **y** or **en**, the ending **-s** is retained to make it easy to pronounce.

Vas-y!
Manges-en!

- b. Pronominal verbs keep the reflexive pronoun. **Te** changes to **toi** when it follows the affirmative imperative.

Débrouille-toi! (se débrouiller)
Rappelle-toi qu'il y a un contrôle demain! (se rappeler)

2. The first person plural form, based on the **nous** form of the present: for commands in which the speaker is including himself or herself.

Assistons à cette conférence!
Remercions le prof!

3. The second person plural form, based on the **vous** form of the present: for commands to more than one person or to someone you do not know well.

Ecoutez!
Taisez-vous! (se taire)

Three verbs frequently used in the imperative are irregular: their forms are based on the subjunctive.

avoir:	Aie! Ayons! Ayez!	Ayez confiance!
être:	Sois! Soyons! Soyez!	Soyons attentifs!
savoir:	Sache! Sachons! Sachez!	Sache que le prof est fâché!

When the imperative is negative, the **ne** precedes the verb, and the **pas** (or other negative form) follows. If there is a reflexive pronoun it will appear after the **ne**, in front of the verb.

Ne **vous disputez** pas!
Ne **sèche** jamais ce cours!
N'**oublions** pas la date de l'examen!

V. Faire causatif

To indicate that the subject is having something done (and not doing it himself or herself) use the verb **faire** + *infinitive*.

Quand je m'endors en classe, le prof me **fait écrire** des phrases au tableau.
*When I fall asleep in class, the teacher **makes me write** sentences on the board.*

Parfois un élève **fait rire** toute la classe.
*Sometimes a student **makes** the whole class **laugh**.*

Quand nous sommes insolents en cours, le prof nous **fait nous excuser** par écrit.
*When we talk back to the teacher, he **makes us excuse** ourselves in writing.*

Le prof **fait signer** le bulletin par les parents.
*The teacher **has** the parents **sign** the report card.*

Mon père me **fait venir** dans son bureau quand j'ai une mauvaise note.
*My father **makes me come** into his study when I have a bad grade.*

Ce prof est très exigeant. Il nous **fait** beaucoup **travailler**.
*This professor is very demanding. He **makes us work** a lot.*

NOTE: The pronouns that accompany the infinitives in the last two examples are direct object pronouns. The infinitive in the **faire causatif** construction can also take an indirect object, an indirect object pronoun, or **y**.

Elle **a fait envoyer** son dossier à l'université.
*She **had** her record **sent** to the university.*

Elle l'**y a fait envoyer**.
*She **had it sent** there.*

Elle **a fait envoyer** son dossier (dir. obj.)
à M. Dupont (ind. obj.).

*She **had** her record **sent** to Mr. Dupont.*

Elle le lui **a fait envoyer**.
*She **had it sent** to him.*

Les jeunes

A Le corps

être beau (belle)	<i>to be handsome, beautiful</i>
joli(e), laid(e)	<i>pretty, ugly</i>
fort(e), gros(se)	<i>strong, fat</i>
costaud	<i>robust</i>
mince, maigre	<i>thin, skinny</i>
avoir les cheveux...	<i>to have . . . hair</i>
longs, courts	<i>long, short</i>
fins, épais	<i>thin, thick</i>
raides, ondulés, frisés	<i>straight, wavy, curly</i>
ébouriffés, en bataille	<i>uncombed</i>
teints	<i>dyed</i>
être chauve	<i>to be bald</i>
avoir...	<i>to have . . .</i>
des dreads	<i>dreadlocks</i>
des tresses africaines	<i>corn rows</i>
la tête rasée	<i>a shaved head</i>
une barbe	<i>a beard</i>
... de trois jours	<i>"designer stubble"</i>
une moustache	<i>a moustache</i>
avoir le visage...	<i>to have a (an) . . . face</i>
ovale, rond	<i>oval, round</i>
carré	<i>square</i>
pointu	<i>pointed</i>
joufflu	<i>fat-cheeked</i>
avoir le nez...	<i>to have a . . . nose</i>
droit, busqué	<i>straight, hooked</i>
avoir les lèvres...	<i>to have . . . lips</i>
charnues, fines, pincées	<i>full, thin, pinched</i>
être...	<i>to be . . . (coloring)</i>
bronzé(e)	<i>tanned</i>
pâle, blême	<i>pale, sick-looking</i>
avoir le teint...	<i>to have a . . . complexion</i>
clair, mat	<i>light, dark</i>
avoir des taches de rousseur	<i>to have freckles</i>



Vlad Teodor/Shutterstock.com

B Le caractère

être, avoir l'air...	<i>to be . . . , to look . . . (to be . . . looking)</i>
franc (franche)	<i>honest</i>
éveillé(e), endormi(e)	<i>awake, sleepy</i>
malin (maligne)	<i>smart, shrewd</i>
dur(e), doux (douce), froid(e)	<i>hard, sweet, cold</i>
gentil(le)	<i>nice, kind</i>
sympathique, sympa	<i>friendly</i>
poli(e), impoli(e)	<i>polite, impolite</i>
discret(-ète)	<i>discreet</i>
sensible, insensible	<i>sensitive, insensitive</i>
rêveur(-euse)	<i>dreamer</i>
drôle	<i>funny</i>
désagréable	<i>unpleasant</i>
rouspéteur(-euse)	<i>grouchy</i>
paresseux(-euse)	<i>lazy</i>
énergique	<i>energetic</i>
décontracté(e)	<i>relaxed</i>
tendu(e)	<i>tense</i>
débrouillard(e)	<i>resourceful</i>
maladroit(e)	<i>awkward, clumsy</i>



Vocabulaire / Activités supplémentaires: Pour accéder à des exercices et activités supplémentaires sur le contenu de ce chapitre, rendez-vous sur **MindTap**.

Objectifs

Communication

- Décrire et poser des questions

Culture

- Les jeunes en France et dans votre pays

Structures

- Les adjectifs et les formes interrogatives

C Les vêtements et les accessoires

les vêtements...	... clothes
chic(s) ¹	stylish
démodés	out-of-style
vintage (invariable)	vintage
propres, sales	clean, dirty
le pantalon	pants
le jean (déchiré, délavé, slim)	(ripped, faded, skinny) jeans
le short ²	shorts
le tee-shirt	T-shirt
le costume	suit (men)
le tailleur	suit (women)
le chemisier	blouse
le pull	sweater
l'imperméable, l'imper m.	raincoat
le manteau	coat
le blouson (en cuir)	(leather) jacket
le maillot de bain	swimsuit
le chapeau	hat
le bracelet	bracelet
le collier	necklace
le vernis à ongles	nail polish
le maquillage	make-up
le piercing	body piercing
au nez, au nombril	nose ring, navel ring
le tatouage	tattoo
les baskets f. pl.	athletic shoes
la chemise, la cravate	shirt (men), tie

¹ Although technically an invariable adjective, it has become common to see it written with an **s** in the plural; there is no alternate feminine spelling.

² Note that **pantalon**, **jean**, and **short** are all singular in French, whereas they are plural in English: **J'aime ton pantalon gris. Il porte un jean. Elle s'achète un short kaki.**

la jupe, la robe	skirt, dress
la veste	suit jacket (men/women)
les chaussures f. pl., les bottes f. pl.	shoes, boots
les sandales f. pl., les tongs f. pl.	sandals, flip flops
la casquette	cap
la (les) boucle(s) d'oreille(s)	earring(s)

D Les activités et les passe-temps quotidiens

s'habiller	to dress
se coiffer	to comb one's hair
se couper les cheveux	to cut one's hair
se faire couper les cheveux	to have one's hair cut
se maquiller	to put on make-up
jouer (à) + sports et jeux	to play ...
au tennis	tennis
au basket	basketball
au foot	soccer
au football américain	football
à des / aux jeux vidéo	video games
jouer (de) + instruments	
de musique	to play ...
du piano	piano
de la guitare	guitar
faire (de) + sports/activités	to go / to do ...
du jogging	jogging
du lèche-vitrines	window-shopping
les / des courses	shopping
être...	to be ...
musicien(-enne)	a musician
dans un groupe (de musique)	in a band
sportif(-ive)	athletic
membre d'une équipe	on a team

Vocabulaire

Préparation grammaticale

Avant de continuer, révisez la formation et le placement des adjectifs qualificatifs, pages 48–52.

A Vive les différences! Anne et Philippe sont de très bons amis, mais ils ne se ressemblent pas du tout—ni physiquement, ni de caractère. Décrivez Anne, en changeant les éléments nécessaires dans la description de Philippe.

Philippe est un homme costaud et plutôt laid. Il a les cheveux courts et frisés, le visage rond, le nez busqué et les lèvres charnues. Il a l'air endormi, et ses amis le trouvent insensible, rouspéteur et paresseux. Il porte toujours des vêtements sales et démodés. Il passe son temps à jouer à des jeux vidéo.

B Comment dit-on? Trouvez l'adjectif de la liste B du vocabulaire qui correspond à chacune des définitions suivantes. Donnez la forme masculine et la forme féminine pour chaque adjectif.

1. qui s'exprime ouvertement, en toute honnêteté
2. qui n'attire pas l'attention
3. qui manque d'humanité, d'indulgence
4. qui évite l'effort
5. qui ne ressent pas d'émotions
6. qui ne se met pas en colère
7. qui est plein de vie, de vivacité
8. qui sait se tirer facilement d'affaire

RAPPEL In French, descriptive adjectives agree in *gender* (masculine / feminine) and in *number* (singular / plural) with the nouns or pronouns they modify. Although descriptive adjectives usually follow the nouns they modify, some short ones come before. A few adjectives change meaning depending on whether they precede or follow the noun they modify. For more details, see pages 48–52.

C Comment sont-ils? Décrivez en détail l'apparence de chacune des quatre personnes suivantes, en utilisant les listes A et C du vocabulaire.

1.



UfaBizPhoto/Shutterstock.com

2.



Einur/Shutterstock.com



HUANG Zheng/Shutterstock.com



Elena Dijour/Shutterstock.com

Saviez-vous que...?

Les Français portent un regard ambivalent sur les jeunes: Dans un sondage de 2018 sur les jeunes de 15 à 25 ans, les Français se montrent partagés. 33% émettent un jugement critique, 21% se montrent positifs et 15% restent descriptifs. 8% des Français portent même un regard pessimiste en associant les jeunes à une « génération sacrifiée », 15% sont dans l'incapacité de qualifier cette génération. Les principales critiques émises envers les jeunes sont leur addiction aux nouvelles technologies (8%), leur fainéantise (*laziness*) (8%) et leur irrespect (7%). Lorsque les Français sont positifs, c'est la motivation des jeunes qui est évoquée (7%), le fait qu'ils soient l'avenir de la France (6%) et leur insouciance (3%). Mais près de 7 Français sur 10 sont pessimistes pour l'avenir des jeunes.

Source: elabe.fr

D Les « people ». Choisissez une des personnes de la liste suivante et décrivez-la. Utilisez au moins trois adjectifs qui décrivent l'apparence et le caractère de cette personne.

1. Michelle Obama
2. Homer Simpson
3. le Prince Harry
4. Sonia Sotomayor
5. Beyoncé
6. le président de la République française
7. Will Smith
8. George Clooney
9. Serena Williams

E Pour faire le portrait... Travaillez avec un(e) camarade de classe. Votre camarade va faire votre portrait et vous allez faire le sien.

1. Décrivez en détail l'apparence de votre partenaire en utilisant les listes A et C du vocabulaire.
2. Ensuite, essayez de deviner son caractère (toujours par écrit) en vous basant sur son apparence. Cette fois, utilisez le vocabulaire de la liste B.
3. Finalement, lisez à tour de rôle la description que vous avez faite de votre partenaire et réagissez à ce que vous entendez.
4. Dites à la classe si vous trouvez que votre partenaire vous a bien décrit(e) et justifiez votre opinion.

F Les différences. De temps en temps, nous voyons ou rencontrons des gens qui nous semblent bien différents ou qui ont simplement l'air bizarre. Prenez quelques minutes pour réfléchir à la personne la plus « étrange » que vous ayez jamais vue. Faites-en une description précise en répondant aux questions suivantes.

1. Où était cette personne?
2. Que portait-elle?
3. Comment était cette personne, physiquement?
4. Du point de vue du caractère, comment vous imaginez-vous cette personne?
5. Que faisait cette personne?



Saviez-vous que...?

Le taux de chômage en France reste élevé, particulièrement chez les jeunes. En France, au quatrième trimestre 2019, le chômage se montait à 8,1% de la population active selon l'Insee, un niveau supérieur à la plupart des pays ayant un niveau de développement comparable. Le taux de chômage des jeunes est particulièrement élevé en France puisqu'il atteignait 20,0% de la population active des 15-24 ans au quatrième trimestre 2019 (19,0% selon les comparaisons européennes d'Eurostat qui concernent octobre 2019), ce qui le situe parmi les plus élevés en Europe (14,4% dans l'Union européenne).

Source: <https://www.lafinancepourtous.com>

Lecture

L'Agence du Service Civique, Groupement d'Intérêt Public, a été créée en France le 12 mai 2010. Toute personne de 16 à 25 ans peut faire son service civique et les missions durent de 6 à 12 mois. Selon les situations, les volontaires en service civique reçoivent entre 580,55 € et 688,21 € par mois et ils bénéficient d'une protection sociale intégrale³. François Chérèque, qui a dirigé le Service Civique de décembre 2013 à juin 2016, explique: « Le service civique est une chance. Mettre son temps, son énergie, son intelligence au service des autres est une manière de donner un sens au début de sa vie. » Depuis sa création, le Service Civique a permis à plus de 370 000 jeunes de s'engager dans une mission d'intérêt général.

Entrons en matière

Avez-vous jamais fait du service civique? Si oui, racontez ce que vous avez fait. Est-ce que cela vous a plu? Si vous n'en avez jamais fait, voudriez-vous en faire un jour? Quelle sorte de service civique vous intéresserait?



ricoche64/Shutterstock.com

Une interview avec Michel Carrières, 21 ans, domaine d'action: solidarité

Publié le 03/09/2018

Service Civique: Que faisiez-vous avant de vous engager en service civique?

J'ai effectué un Brevet de Technicien Supérieur, dit BTS SP3S⁴: Services et prestations des secteurs sanitaire et social⁵, que j'ai obtenu en 2017. J'ai poursuivi⁶ avec une première année de licence en psychologie mais cela ne m'a pas plu et je me suis donc inscrit à Pôle emploi⁵ pour chercher un emploi.

secteurs sanitaire et social
health and social services

poursuivi continué

³ assurance maladie, sécurité sociale, allocations logement, etc.

⁴ diplôme de deux ans après le baccalauréat, équivalent d'un *associate degree* aux Etats-Unis, qui prépare à travailler dans des organismes de protection sociale, des établissements sociaux, médico-sociaux, sanitaires, de protection de la jeunesse

⁵ établissement public qui aide ceux qui cherchent un emploi

Service Civique: Comment avez-vous trouvé et choisi votre mission?

Comme je l'ai dit, j'étais inscrit à Pôle emploi. Il s'agissait d'une période de flou⁶, j'étais ouvert aux propositions et à la découverte de nouveaux horizons. C'est effectivement ce qui s'est passé lorsque Pôle emploi m'a parlé du Service Civique. Mon entourage m'a également parlé de ce volontariat, notamment une amie qui en a effectué un. J'ai décidé de chercher une mission en lien avec mon parcours⁶ et j'ai été pris au Conseil départemental du Tarn⁶ pour soutenir⁶ les personnes en difficulté dans les démarches⁶ à caractère social et administratif dans une maison du département.

flou *incertitude*

parcours *course of study*

soutenir *aider*

démarches *demandes*

cadre *framework*

Service Civique: Que faites-vous dans le cadre⁶ de votre mission? Quelles sont vos activités?

Il s'agit d'une mission de huit mois, de janvier à septembre 2018. Concrètement, la mission consiste en deux tâches principales. Je faisais un accompagnement social pour les usagers qui en avaient besoin. Il s'agissait de personnes isolées, en difficulté ou vulnérables; par exemple des personnes en situation de handicap ou des personnes vivant dans une grande précarité⁶. J'aidais également ces personnes dans leurs démarches administratives et en particulier pour tout ce qui concerne la dématérialisation⁶ des services puisque les usagers en difficulté sont souvent peu habitués à effectuer les démarches en ligne et plus largement au numérique⁶. Il s'agit d'un travail d'équipe, pour lequel il faut savoir s'adapter et être pragmatique.

précarité *pauvreté*

dématérialisation *transfert sur support numérique*

numérique *digital*

Service Civique: Qu'est-ce que cette mission vous apporte?

Ce que j'ai préféré est le fait de partager mes compétences dans un domaine dans lequel je souhaite travailler. Le Service Civique m'a permis de renforcer à la fois mon projet, mes compétences et aussi mon réseau⁶. Le côté humain aussi m'a marqué. J'ai rencontré des gens. J'ai aidé des gens. Mais j'ai également appris des gens. J'ai pu déconstruire mes préjugés de cette façon. De plus, cette mission a été bénéfique sur le plan personnel puisque j'ai appris à dépasser⁶ ma peur de conduire. Enfin, l'environnement dans lequel j'étais m'a stimulé et conforté dans mon orientation. J'ai eu mon concours écrit CHU⁷ et je commence la formation en septembre.

réseau *network*

dépasser *get over*

Service Civique: Recommanderiez-vous le Service Civique?

Absolument, d'autant plus que je suis très bien encadré⁶! Le volontariat est une très bonne manière de s'engager dans un domaine qui nous intéresse et cela est bénéfique à la fois pour les autres et pour nous-mêmes.

encadré *mentored*

Source: <https://www.service-civique.gouv.fr>

Comprenez-vous?

1. Qu'est-ce que Michel a fait avant de s'engager en Service Civique?
2. Pourquoi Michel a-t-il décidé de s'engager en Service Civique?
3. Qu'est-ce qu'il a choisi de faire? Quelle était sa mission?
4. Quelles sortes de personnes a-t-il aidées? Pourquoi ces personnes avaient-elles besoin de son aide?
5. Qu'est-ce que le Service Civique lui a apporté? Mentionnez au moins une chose du côté humain et une autre du côté personnel.

⁶ bureau du département qui informe et aide les personnes qui y habitent dans la vie quotidienne: insertion, éducation et santé des enfants et des adolescents, accès aux droits, soutien à la parentalité, aide aux personnes âgées et handicapées

⁷ examen compétitif pour faire des études dans un Centre Hospitalier Universitaire